

Reference Device and Lok-Bar™

REFERENCE GUIDE

CIVCO

CE



Towards Gantry

Towards Gantry
Směrem k nosné konstrukci
Mod ophængning
Naar rijbrug
Portaali suunas
Pöytäa kohti
Couvercle de portique
Zum Gestell hin
Προς πλαίσιο
A gantry irányába
Verso il gantry
構台方向
Mot gantry
W kierunku suwnicy
Em direção à estrutura
Em direção à torre
朝向扫描架
Spre suportul de scanare
К гентри
Smerom k portálu
Hacia la pasarela
Mot gantry
Kızağa Doğru

INTENDED USE

The device is intended to support and aid in positioning a patient during radiologic and other medical procedures.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

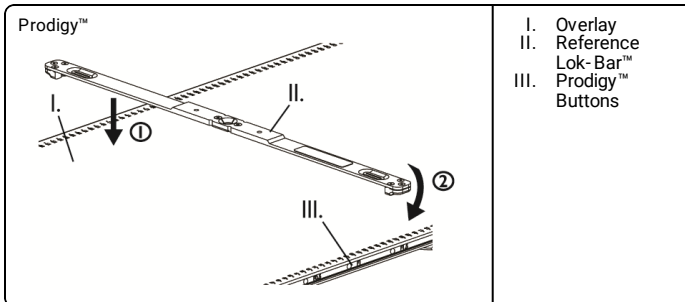
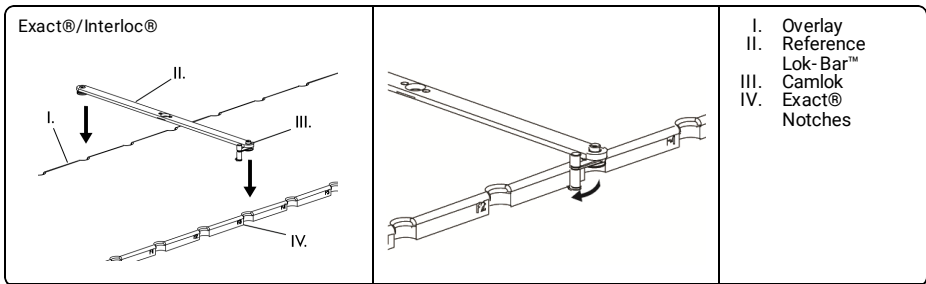
⚠ WARNING

- Do not use if device appears damaged.
- Regularly inspect o-rings to ensure device fits properly.
- Do not use to secure positioning devices.
- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Only use CIVCO compatible accessories.

NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

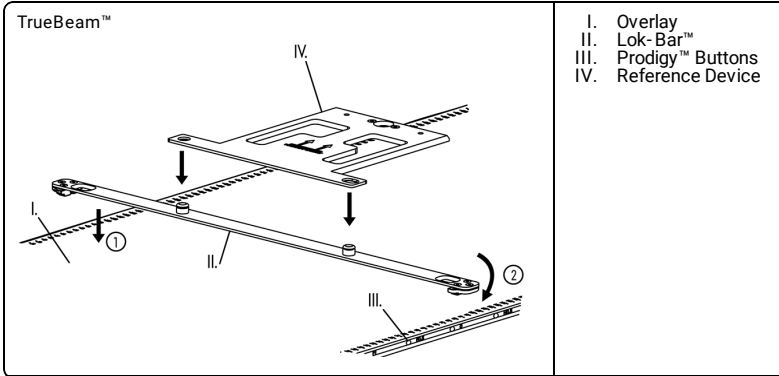
USING REFERENCE LOK-BAR™

1. Snap Reference Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position.
2. Use reference marks on Reference Lok-Bar™ to determine position of system in reference to couchtop.



USING REFERENCE DEVICE

1. Attach Lok-Bar™ to couchtop at 0 indexing location on side of couchtop.
2. Place reference device on Lok-Bar™ with arrows pointing towards gantry.
3. Use marks on reference device to determine position of couchtop relative to system.

REPROCESSING**WARNING**

Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Disinfect with a mild, non-abrasive cleanser.
2. Wipe dry with lint-free cloth or allow to air dry prior to reassembly and use.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

STORAGE

NOTE: Device should be stored to keep all components together and secure.

预期用途

在放射手术和其它治疗手术中，本器械用于支承和定位患者身体。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

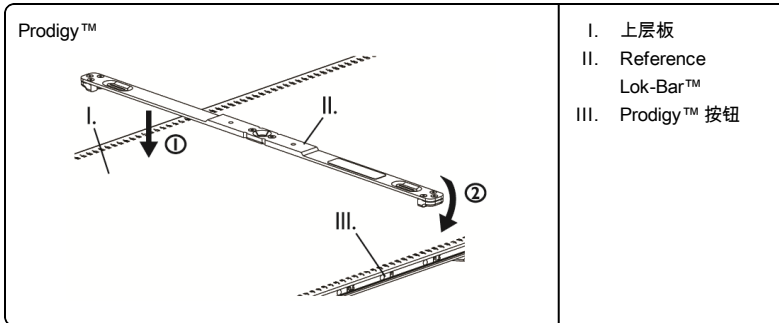
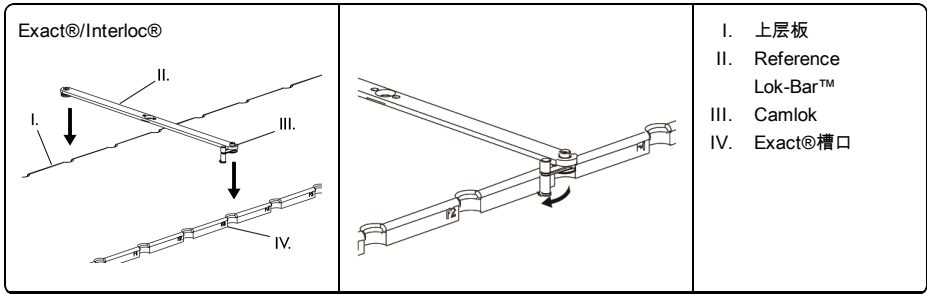
警告

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 定期检查O形密封圈，确保器械配合正确。
- 切勿用它固定定位器械。
- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 仅使用 CIVCO 兼容附件。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

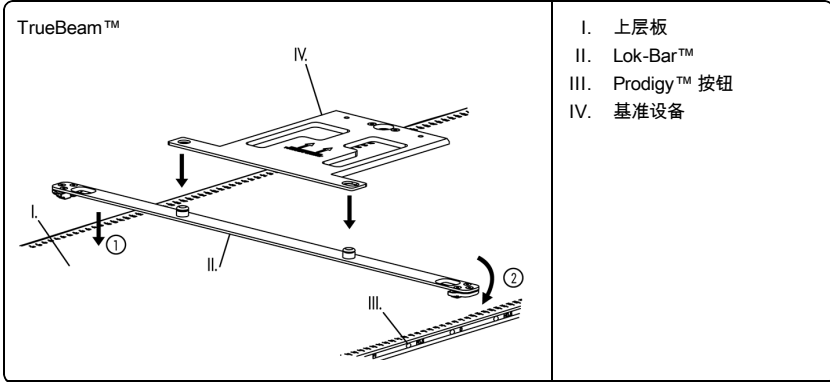
使用REFERENCE LOK-BAR™

1. 将Reference Lok-Bar™卡接到适当的纵向位置。
2. 采用Reference Lok-Bar™上的参考标记确定系统相对于诊断床的位置。



使用基准设备

1. 在诊断床一侧的 0 刻度位置将 Lok-Bar™ 连接到诊断床。
2. 将基准设备放在 Lok-Bar™ 上面，箭头朝向台架。
3. 使用基准设备上的标记确定诊断床相对于系统的位置。



- I. 上层板
- II. Lok-Bar™
- III. Prodigy™ 按钮
- IV. 基准设备

再处理



警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用中性非研磨型清洁剂消毒。
2. 在重装使用之前，用不起毛的布擦干或风干。

维护

注意：在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

贮存

注意：在贮存本器械时，应确保所有部件齐备和安全。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码:

国械备20180866号

国械备20161113号

国械备20190114号

产品技术要求编码:

国械备20180866号

国械备20161113号

国械备20190114号

备案人名称: MEDTEC, Inc.

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2020/10/29

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj je namijenjen kao pomoćni uređaj za pozicioniranje pacijenta tijekom radioloških i drugih postupaka.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

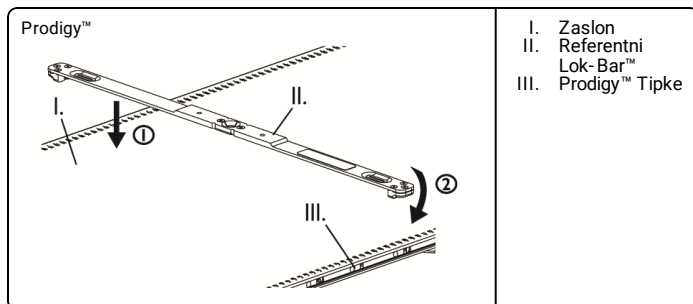
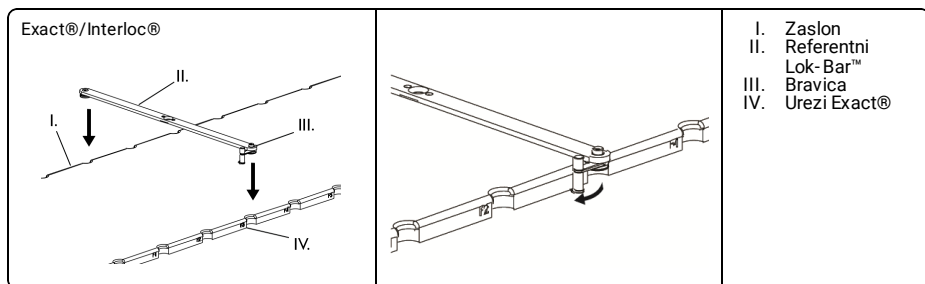
**UPOZORENJE**

- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Redovito pregledavajte brtvene prstenove kako biste osigurali ispravno pristajanje uređaja.
- Nemojte upotrebljavati za pričvršćivanje uređaja za pomicanje.
- Provjerite sve kuteve liječenja i značajke prigušenja prije liječenja pacijenata.
- Upotrebljavajte isključivo kompatibilnu dodatnu opremu CIVCO.

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

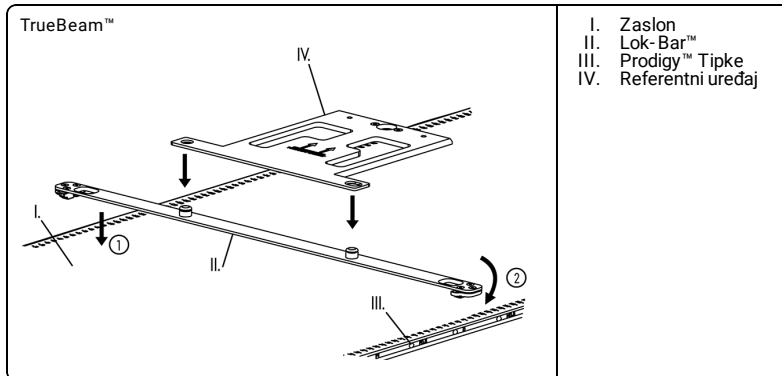
UPOTREBA REFERENTNOG UREĐAJA LOK-BAR™

1. Pričvrstite referentni sustav Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj.
2. Upotrijebite referentne oznake na referenci Lok-Bar™ za određivanje položaja sustava u odnosu na madrac.



UPOTREBA REFERENTNOG UREĐAJA

1. Pričvrstite Lok-Bar™ na madrac na 0 točki indeksiranja s bočne strane madraca.
2. Postavite referentni uređaj na uređaj Lok-Bar™ sa strelicama usmjerenim prema kućištu.
3. S pomoću oznaka na referentnom uređaju odredite položaj madraca u odnosu na sustav.

**PRERADA****⚠ UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Dezinficirajte blagim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje.
2. Osušite tkaninom koja ne ostavlja dlačice ili ostavite da se osuši na zraku prije ponovnog sastavljanja i uporabe.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

SKLADIŠTENJE

NATUKNICA: Uređaj treba pohraniti tako da sve komponente stoje zajedno na sigurnom mjestu.

ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno na podporu a pomoc při polohování pacienta během radiologických a jiných lékařských postupů.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

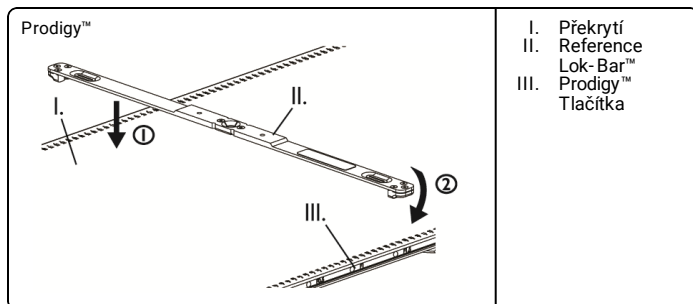
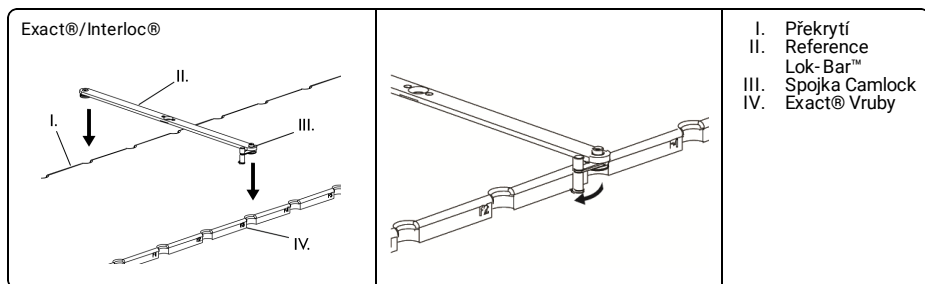
**VAROVÁNÍ**

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Pravidelně kontrolujte o-kroužky, abyste se ujistili, že jsou správně připevněné.
- Nepoužívejte na zajištění polohovacích zařízení.
- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmírňování před vyšetřováním pacientů.
- Používejte pouze kompatibilní příslušenství CIVCO.

POZNAMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci.
Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

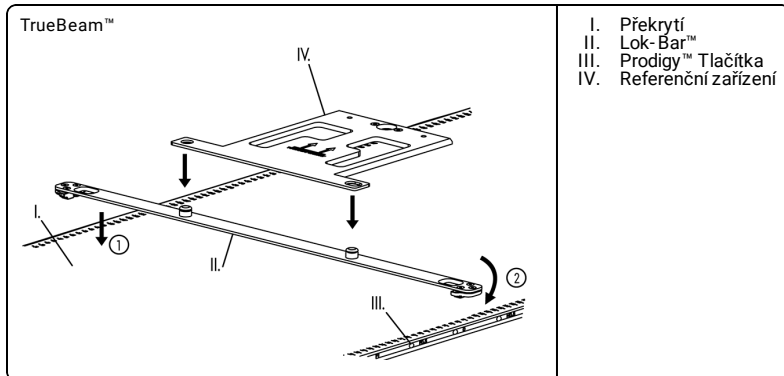
POUŽÍVÁNÍ REFERENCE LOK-BAR™

1. Reference pro odepínání Lok-Bar™ při správném podélném umístění.
2. Použijte referenční značky v Referencích Lok-Bar™ na určení polohy systému vzhledem k ležátku.



POUŽÍVÁNÍ REFERENČNÍHO ZAŘÍZENÍ

1. Připevněte Lok-Bar™ k lehátku do indexní pozice 0 na boku lehátka.
2. Umístěte referenční zařízení na Lok-Bar™ šipkami směřujícími k nosné konstrukci.
3. Použijte značky na referenčním zařízení na určení polohy lehátka patřícího k systému.

**OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ****⚠ VAROVÁNÍ**

- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*

1. Dezinfikujte jemným, neabrasivním čisticím prostředkem.
2. Před opakovanou montáží a použitím utřete do sucha mikrovláknovou utěrkou nebo nechte vysušit na vzduchu.

ÚDRŽBA

POZNAMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

SKLADOVÁNÍ

POZNAMKA: Zařízení se musí skladovat tak, aby byly všechny komponenty pohromadě a v bezpečí.

TILSIGTET ANVENDELSE

Udstyret er beregnet til understøttelse og hjælp til placering af patienten under radiologiske og andre undersøgelsesprocedurer.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordning i henhold til gældende amerikansk lov.

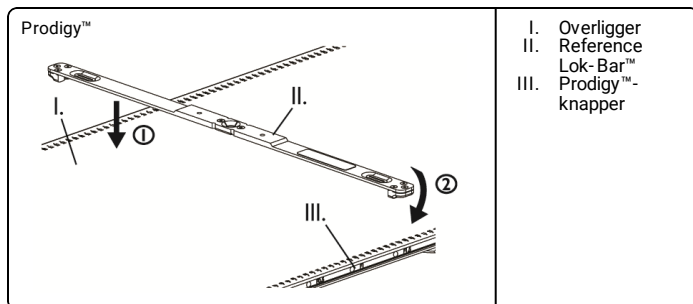
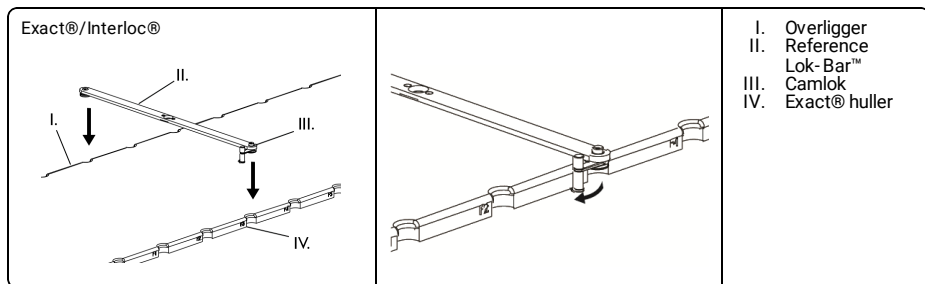
⚠ ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *O-ringene kontrolleres jævnligt for at sikre at anordningen sidder ordentlig på.*
- *Anvendes ikke til at fastgøre placeringsanordninger.*
- *Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.*
- *Anvend kun CIVCO-kompatibelt tilbehør.*

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

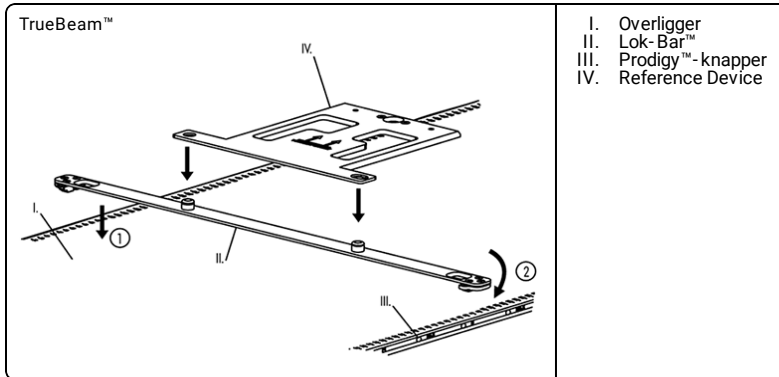
ANVENDELSEN AF REFERENCE LOK-BAR™

1. Klik Reference Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition.
2. Anvend referencemærkerne på Reference Lok-Bar™ til at bestemme placeringen af systemet i forhold til behandlingsbordet.



BRUG AF REFERENCEENHED

1. Fastgør Lok-Bar™ til brikstop ved 0 indekserende position på brikstoppens side.
2. Anbring referenceenheden på Lok-Bar™ med pilene pegende mod ophænget.
3. Anvend mærkerne på referenceenheden til at bestemme placeringen af behandlingsbordet i forhold til systemet.

**EFTERBEHANDLING****⚠ ADVARSEL**

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Desinficér med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel.
2. Tør efter med en fugtfrí klud, eller lad produktet tørre i luften inden genmontering og brug.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

OPBEVARING

BEMÆRK: Udstyret skal opbevares med alle komponenter samlet og i sikker forvaring.

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is bedoeld ter ondersteuning en voor hulp bij de positionering van de patiënt tijdens radiologische en andere medische procedures.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

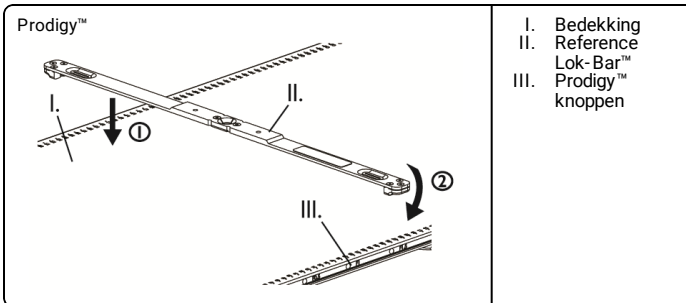
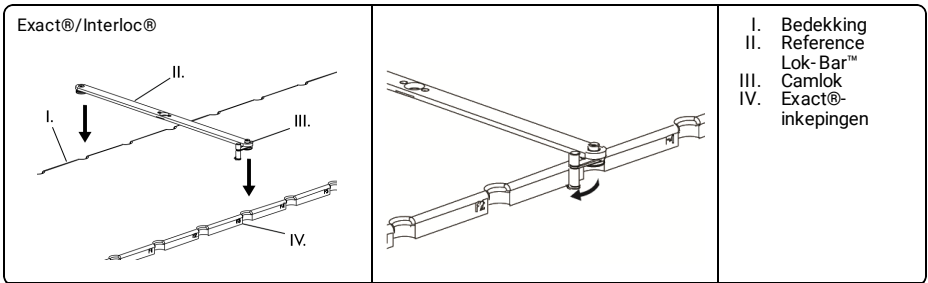
**WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Kijk met regelmaat de o-ringen na om na te gaan of ze de juiste pasvorm hebben.
- Niet te gebruiken voor het bevestigen van plaatsingsinstrumenten.
- Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.
- Gebruik alleen CIVCO-compatibele accessoires.

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

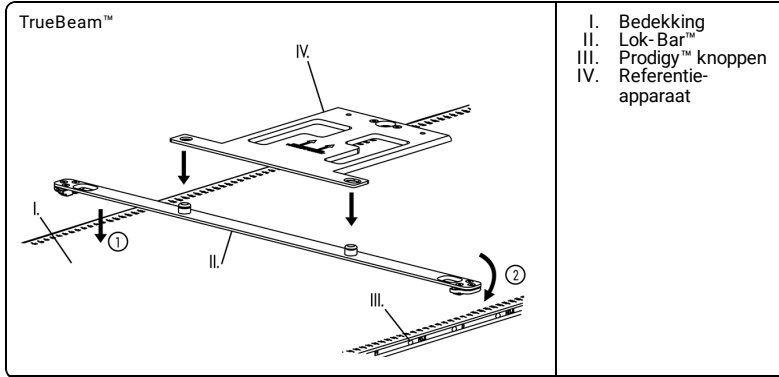
REFERENCE LOK-BAR™ GEBRUIKEN

1. Klik de Reference Lok-Bar™ vast in de gewenste longitudinale stand.
2. Gebruik de referentiepunten op de Reference Lok-Bar™ om de positie van het systeem te bepalen ten opzicht van de banktop.



HET REFERENTIE- APPARAAT GEBRUIKEN

1. Bevestig Lok-Bar™ aan de couchtop op 0 van de indexerende locatie aan de kant van de couchtop.
2. Plaats het referentie- apparaat op Lok-Bar™ met de pijlen in de richting van het onderstel.
3. Gebruik de markeringen op het referentie- apparaat om de positie van de couchtop ten opzichte van het systeem te bepalen.

**RECYCLEREN****⚠ WAARSCHUWING**

- *De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.*

1. Ontsmet met een mild, niet- schurend schoonmaakmiddel.
2. Droogmaken met een vlasvrij doekje of laat het opdrogen voordat het instrument weer in elkaar gezet en gebruikt wordt.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

OPSLAG

OPMERKING: Het instrument dient opgeslagen te worden om alle onderdelen bij elkaar te houden en veilig te stellen.

ETTENÄHTUD KASUTUS

Seade on näidustatud patsientide toetamiseks ja abistamiseks radioloogiliste ja muude meditsiiniliste protseduuride ajal.

ETTEVAATUST

Föderaalseadus (Ameerika Ühendriigid) lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti tellimusel.

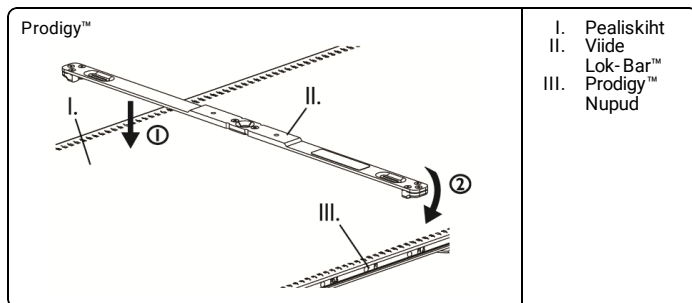
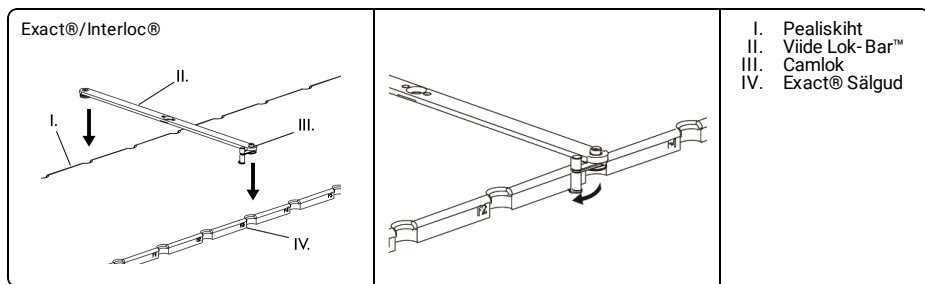
⚠ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui see näib kahjustatud.
- Kontrollige o-rõngaid regulaarselt ja veenduge, et seade sobib õigesti.
- Mitte kasutada paigutusseadmete kinnitamiseks.
- Veenduge enne patsientide ravimist, et kõik ravinurgad ja sumbumuse karakteristikud on õiged.
- Kasutage ainult CIVCO kokkusobivaid tarvikuid.

MARKUS: Kui seadmega seoses peaks juhtuma mõni tõsine intsident, tuleks tootjat sellest teavitada. Kui intsident toimus Euroopa Liidus, teavitage ka selle liikmesriigi pädevat institutsiooni, kus te tegutsete.

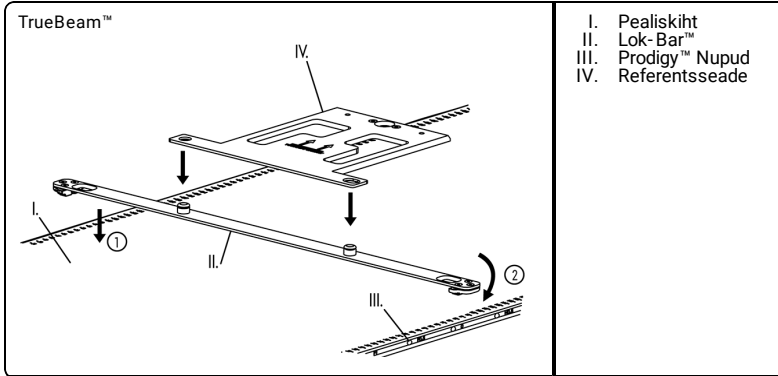
REFERENTSI LOK-BAR™ KASUTAMINE

1. Lõigake referents Lok-Bar™ sobivast pikisuunalisest asukohast.
2. Kasutage referentsmärke referentsil Lok-Bar™, et määrata süsteemi asend katemadratsi suhtes.



REFERENTSSEADME KASUTAMINE

1. Kinnitage Lok-Bar™ diivanipealsele 0 indekseerimise asukohas diivanipealse küljel.
2. Asetage referentsseade Lok-Bar™ nooltega portaali suunas.
3. Kasutage referentsseadme märgiseid, et leida kattemadratsi asend süsteemi suhtes.

**DESINFITSEERIMINE****⚠ HOIATUS**

- *Toote kasutajatel on kohustus ja vastutus pakkuda patsientidele, kaastöötajatele ja endale parimal tasemel nakkuskontrolli. Ristnakkuse vältimiseks järgige enda asutuse nakkuskontrolli reegleid.*

1. Desinfitseerige õnatoimelise, mitte-abrasiivse puhastusvahendiga.
2. Pühkige kuivaks ebamevaba lapiga või jätke enne uuesti kokku panemist ja kasutamist õhu kätte kuivama.

HOOLDUS

MARKUS: Kontrollige seadet enne kasutamist ja veenduge, et see ei ole kahjustatud või kulunud.

HOIUSTAMINE

MARKUS: Seadet tuleb hoida koos kõigi osadega ja turvaliselt.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laitte on tarkoitettu avuksi potilaiden tukemiseen ja sijoittamiseen radiologisten ja muiden toimenpiteiden aikana.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäriille tai lääkärin määräyksestä.

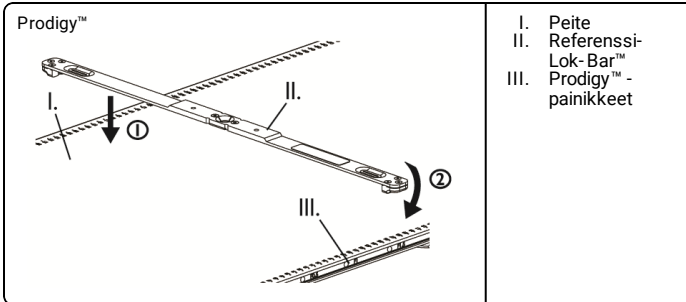
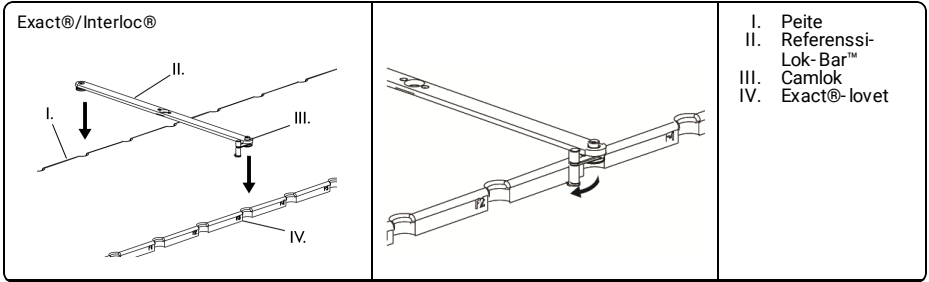
VAROITUS

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Tarkista säännöllisesti o-renkaat varmistaaksesi, että laite on kunnolla paikoillaan.
- Älä käytä asetuslaitteiden kiinnittämiseen.
- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Käytä ainoastaan CIVCO-yhteensopivia lisävarusteita.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

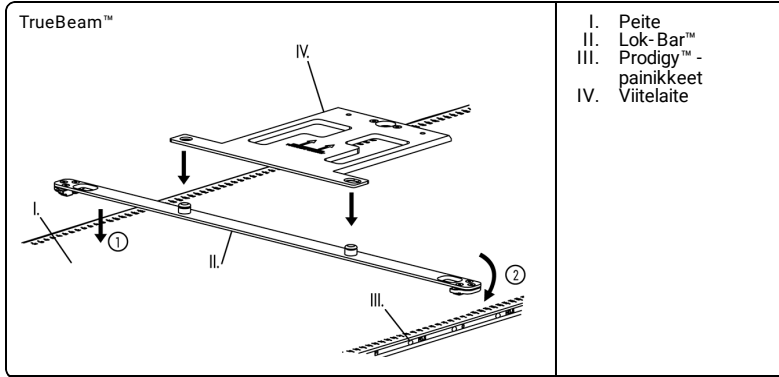
REFERENSSI-LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ

1. Napsauta Referenssi-Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa.
2. Käytä referenssi-Lok-Bar™:issa referenssimerkkejä, määrittääksesi järjestelmän sijainnin vuoteen päällykseen nähden.



VIITELAITTEEN KÄYTTÖ

1. Kiinnitä Lok-Bar™ pöytälevyn kiinnityskohtaan 0 pöytälevyn sivulle.
2. Aseta viitelaite Lok-Bar™ -laitteen päälle siten, että nuolet osoittavat kehikkoa kohti.
3. Käytä viitelaiteen merkkejä määrittääksesi pöytälevyn sijainnin suhteessa järjestelmään.



- I. Peite
- II. Lok-Bar™
- III. Prodigy™ -painikkeet
- IV. Viitelaite

UDELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työntovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiontorjuntamenetelmiä.

1. Desinfioi miedolla ja hankaamattomalla puhdistusaineella.
2. Pyyhi kuivaksi nukkaamattomalla pyyhkeellä tai anna kuivua huoneilmassa ennen uudelleenkokoamista ja käyttöä.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

SÄILYTYS

HUOMAUTUS: Laitteen kaikki osat on säilytettävä samassa varmassa paikassa.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir et faciliter le positionnement d'un patient lors d'interventions radiologiques ou d'autres interventions médicales.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.



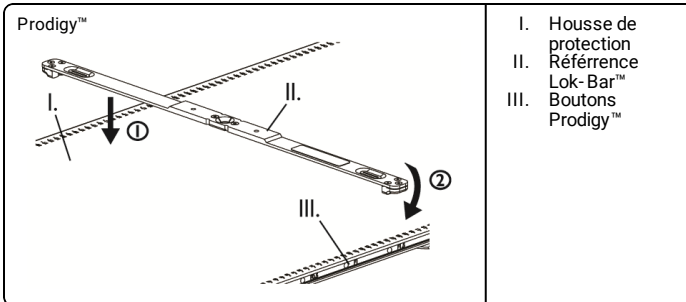
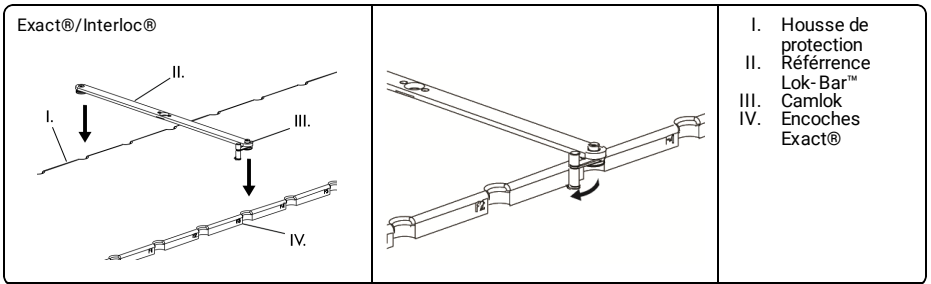
AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Inspecter régulièrement les joints toriques pour vérifier le bon état du raccord de l'appareil.
- Ne pas utiliser pour fixer du matériel de positionnement.
- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- N'utiliser que des accessoires compatibles CIVCO.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

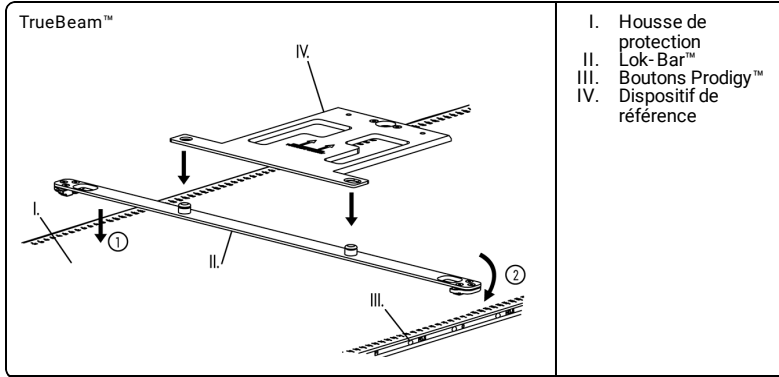
UTILISATION DE LA RÉFÉRENCE LOK-BAR™

1. Clipper la référence Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée.
2. Utiliser les marques de référence de la référence Lok-Bar™ pour déterminer la position du système par rapport au revêtement de la couchette.



UTILISATION D'UN DISPOSITIF DE RÉFÉRENCE

1. Fixer Lok-Bar™ à la couchette au niveau 0 sur le côté de la couchette.
2. Placer le dispositif de référence sur Lok-Bar™ avec les flèches pointant vers le portique.
3. Utiliser les marques sur le dispositif de référence pour déterminer la position de la couchette par rapport au système.

RETRAITEMENT**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Désinfecter avec un agent nettoyant doux, non abrasif.
2. Sécher avec un tissu non pelucheux et laisser sécher à l'air avec assemblage et utilisation.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

RANGEMENT

REMARQUE: L'appareil doit être stocké de manière à conserver tous les éléments ensemble.

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät dient zum Unterstützen und Positionieren des Patienten während der Strahlungsbehandlung und anderer medizinischer Verfahren.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

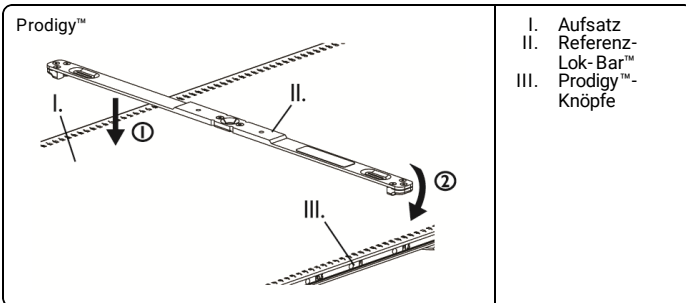
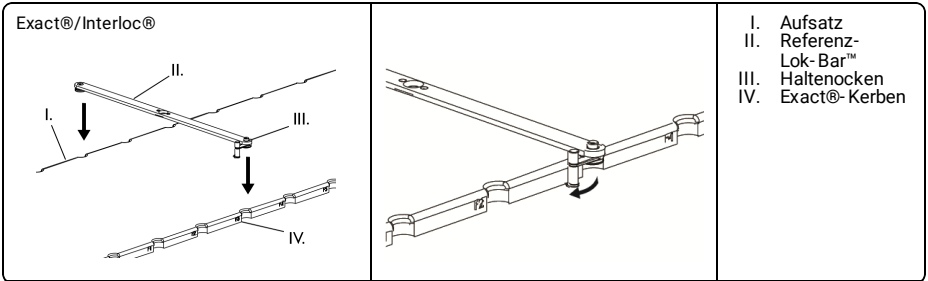
⚠ WARNHINWEIS

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Dichtungsringe regelmäßig inspizieren, um dafür zu sorgen, dass das Gerät richtig sitzt.
- Nicht zum Befestigen der Positioniergeräte verwenden.
- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Nur CIVCO-kompatibles Zubehör verwenden.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

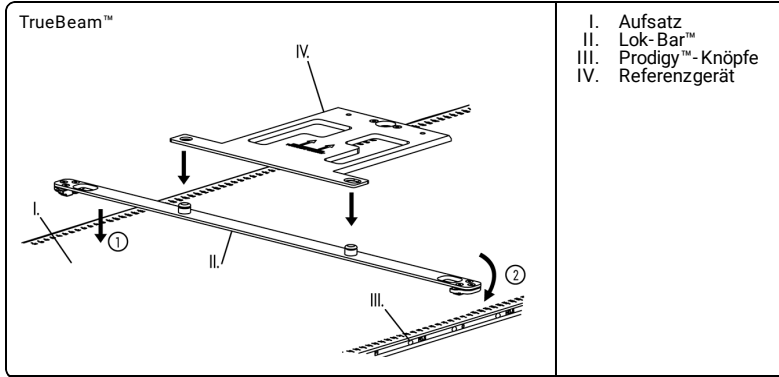
REFERENZ-LOK-BAR™ VERWENDEN

1. Die Referenz-Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen.
2. Die Referenzmarken an der Referenz-Lok-Bar™ verwenden, um die Position des Systems in Bezug auf den Couch Top zu bestimmen.



VERWENDUNG DES REFERENZGERÄTS

1. Befestigen Sie die Lok-Bar™ am Couchtop am Anzeigeort 0 auf der Seite des Couchtops.
2. Platzieren Sie das Referenzgerät an der Lok-Bar™ so, dass die Pfeile in Richtung der Haube zeigen.
3. Nutzen Sie die Markierungen am Referenzgerät, um die Position des Couchtops relativ zum System zu ermitteln.

WIEDERAUFBEREITUNG⚠ **WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel desinfizieren.
2. Vor dem Wiederausammenbau und vor der Wiederbenutzung mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abwischen oder mit Luft trocknen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

LAGERUNG

HINWEIS: Das Gerät unter Bedingungen lagern, die gewährleisten, dass alle Komponenten zusammen und sicher aufbewahrt werden.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την παροχή στήριξης και βοήθειας κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς για ραδιολογικές και άλλες ιατρικές διαδικασίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

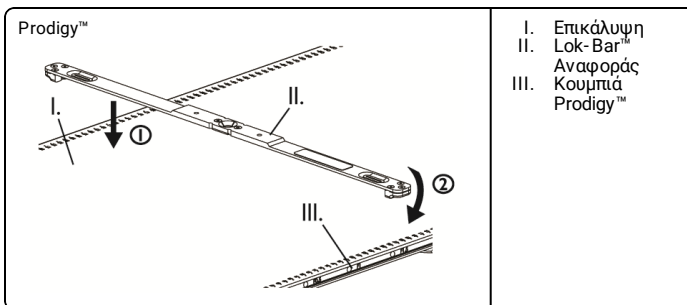
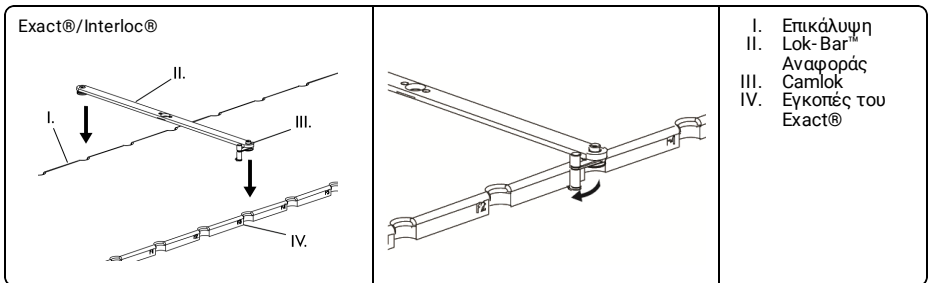
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Διεξαγάγετε τακτικό έλεγχο των δακτύλιων *O* για να βεβαιώνεστε ότι η συσκευή ταιριάζει κανονικά σε μέγεθος.
- Μην χρησιμοποιείτε για την στερέωση συσκευών τοποθέτησης.
- Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένησης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά παρελκόμενα CIVCO.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

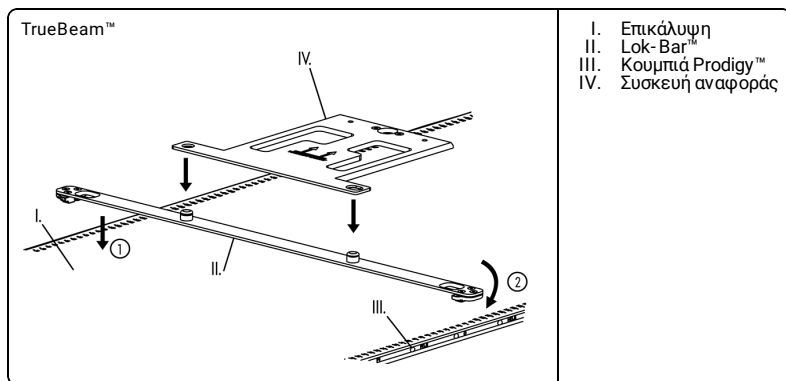
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ Αναφοράς στην κατάλληλη διαμήκη θέση.
2. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια στο Lok-Bar™ Αναφοράς για να προσδιορίσετε τη θέση του συστήματος σε σχέση με την κορυφή του καναπέ.



ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

1. Προσαρτήστε το Lok-Bar™ στο επάνω τμήμα του ανάκλιτρου στη θέση δεικτοδότησης 0 που βρίσκεται στο πλαίσιο του ανάκλιτρου.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή αναφοράς στο Lok-Bar™ με τα βέλη να δείχνουν προς το πλαίσιο.
3. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια στη συσκευή αναφοράς για να προσδιορίσετε τη θέση του συστήματος σε σχέση με την κορυφή του ανάκλιτρου.



- I. Επικάλυψη
- II. Lok-Bar™
- III. Κουμπιά Prodigy™
- IV. Συσκευή αναφοράς

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Απολυμάνετε με ήπιο, μη δραστικό παράγοντα καθαρισμού.
2. Στεγνώστε με ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι ή αφήστε να στεγνώσει με τον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση και τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται, έτσι ώστε να διατηρούνται όλα τα εξαρτήματα μαζί και ασφαλή.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

A takaró alátámasztást ad, egyúttal segít pozicionálni a beteget a radiológiai és más orvosi vizsgálatok alatt.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

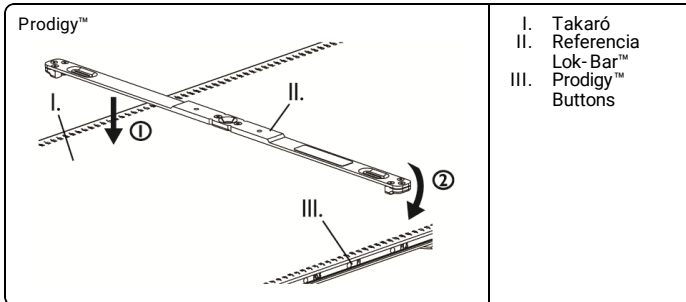
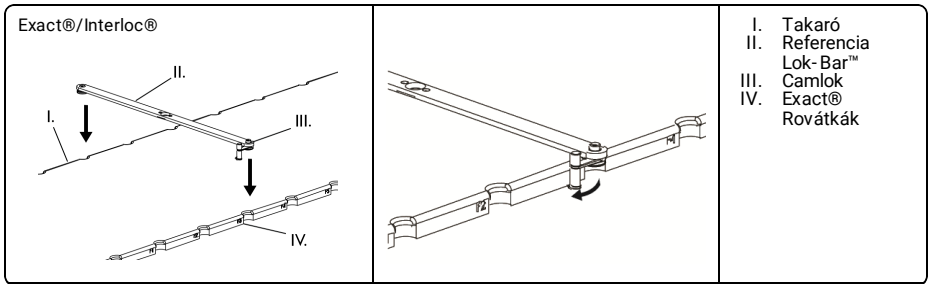
**FIGYELEM!**

- *Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.*
- *Az eszköz megfelelő illeszkedése érdekében rendszeresen ellenőrizze az O-gyűrűket.*
- *Ne használja a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.*
- *A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöveget és csillapítási jellemzőt.*
- *Csak CIVCO kompatibilis tartozékokat használjon.*

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési hely szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

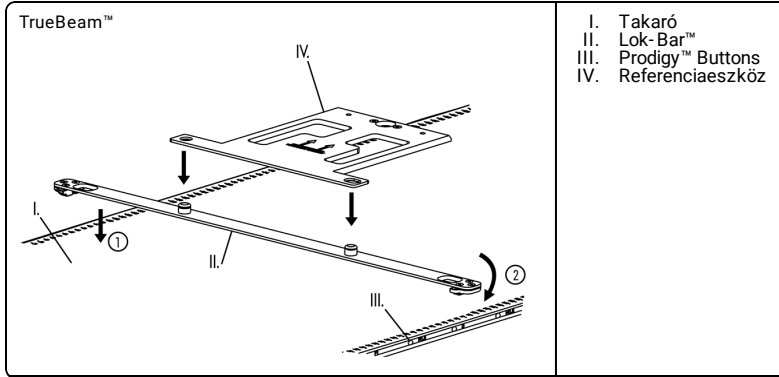
REFERENCIA LOK-BAR™ HASZNÁLATA

1. Pattintsa a referenciaként használt Lok-Bar™ elemet a megfelelő hosszirányú pozícióba.
2. Használja a referencia Lok-Bar™ elemen található referenciajelzéseket a rendszer asztalhoz viszonyított pozíciójának meghatározásához.



REFERENCIAESZKÖZ HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a Lok-Bar™ elemet az ágyhoz az ágy oldalán található 0- s indexálási pozícióba.
2. Helyezze el a Lok-Bar™ elemen lévő referenciaeszközt úgy, hogy a nyílak a gantry irányába nézzenek.
3. Az asztal rendszerhez viszonyított pozíciójának meghatározásához használja a referenciaeszközön lévő jelöléseket.



- I. Takaró
- II. Lok-Bar™
- III. Prodigy™ Buttons
- IV. Referenciaeszköz

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS**⚠ FIGYELEM!**

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. A fertőtlenítést enyhe, nem súroló hatású tisztítószerrel végezze.
2. Törölje szárazra a felületeket egy szőzmentes kendővel, vagy az eszköz összeszerelése és használata előtt hagyja azokat a levegőn megszáradni.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

TÁROLÓ

MEGJEGYZÉS: Az eszközt összeszerelt állapotban, biztonságos helyen kell tárolni.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve a sostenere e ad essere di ausilio per il posizionamento del paziente durante le procedure radiologiche e altre procedure mediche.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

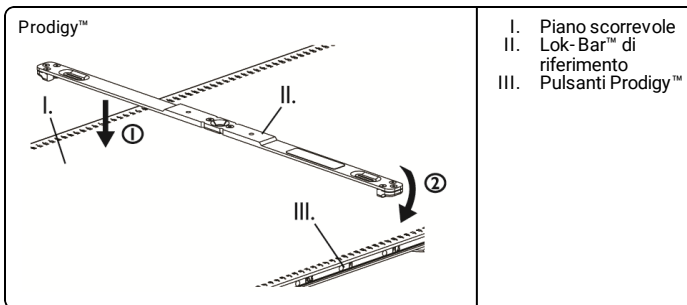
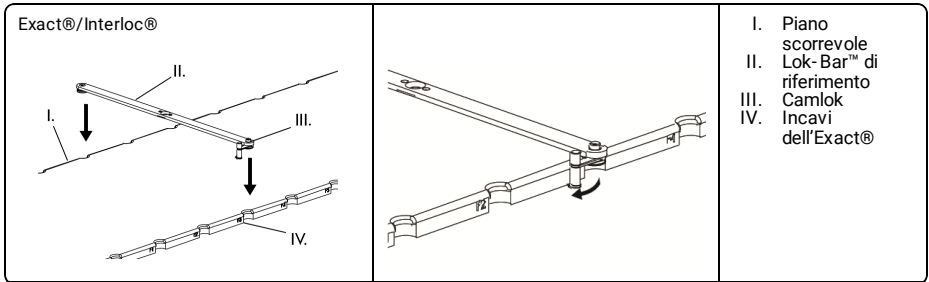
**AVVERTENZA**

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Controllare regolarmente gli anelli di tenuta per garantire la corretta tenuta del dispositivo.
- Non utilizzare per fissare dispositivi di posizionamento.
- Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.
- Usare solo accessori compatibili CIVCO.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

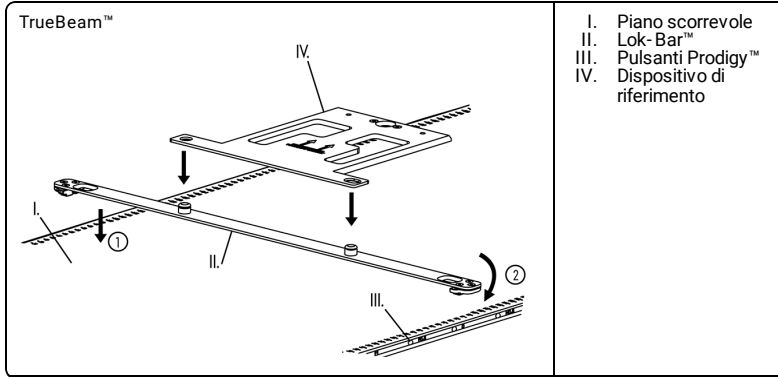
UTILIZZO DEL LOK-BAR™ DI RIFERIMENTO


1. Fissare il Lok-Bar™ di riferimento facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata.
2. Usare i segni di riferimento sul Lok-Bar™ di riferimento per definire la posizione del sistema rispetto al piano del lettino.



UTILIZZO DEL DISPOSITIVO DI RIFERIMENTO

1. Fissare la Lok-Bar™ al piano del lettino sulla posizione 0 dell'avanzamento graduale sul lato del lettino.
2. Posizionare il dispositivo di riferimento sulla Lok-Bar™ con le frecce che puntano verso il gantry.
3. Utilizzare i segni sul dispositivo di riferimento per determinare la posizione del piano del lettino rispetto al sistema.

RIGENERAZIONE

 **AVVERTENZA**

- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*

1. Disinfettare con un detergente neutro non abrasivo.
2. Asciugare con un panno privo di fili oppure far asciugare all'aria prima del rimontaggio e dell'utilizzo.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

CONSERVAZIONE

NOTA: Il dispositivo deve essere conservato con tutti i componenti uniti e fissati.

使用目的

本デバイスは、放射線およびその他の医療処置で、患者の位置設定を支持し、支援することを目的としています。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

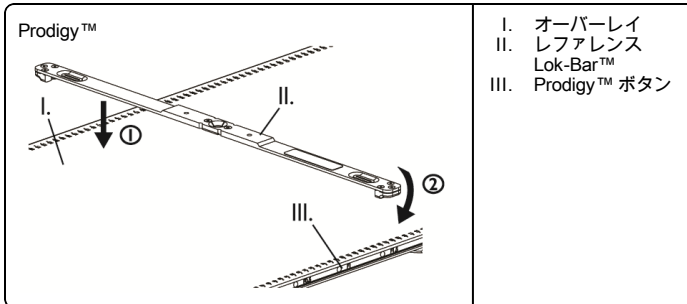
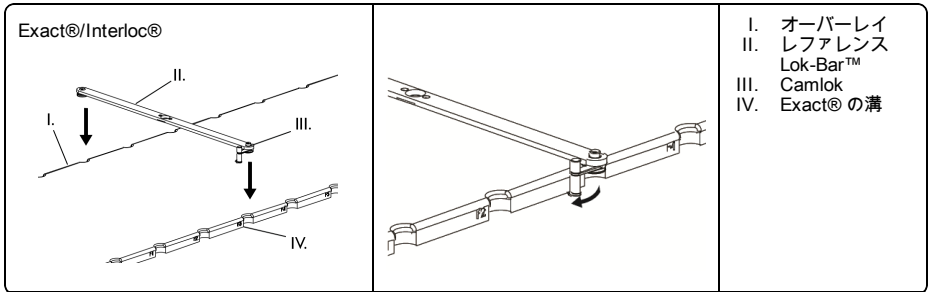
警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 装置が正しくフィットするよう、常時、Oリングを検査してください。
- 位置付け装置を固定する目的で使わないでください。
- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- CIVCO 互換性アクセサリのみを使用してください。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

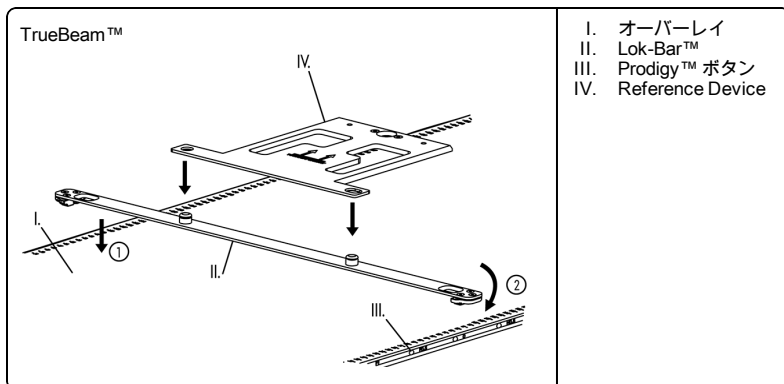
レファレンスLOK-BAR™の使用

1. レファレンスLok-Bar™を、縦向き正しい位置にはめこみます。
2. レファレンスLok-Bar™の基準マークを使ってカウチトップに対するシステムの位置を決めます。



リファレンスデバイスの使用

1. Lok-Bar™をカウチトップ側面の目盛り0の位置でカウチトップへ接続します。
2. Lok-Bar™上のリファレンスデバイスを矢印を構台へ向けて設置します。
3. リファレンスデバイスの印を使用して装置に対する相対的なコックトップの位置を決定します。



再処理

警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. 低刺激非研磨性のクレンザーで消毒してください。
2. 製品を再び組み立てて使用する前に糸くずの出ない乾いた布で拭き去るか、空気乾燥してください。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

保管

備考: 破損や全体的な摩損がないか定期的に装置を点検してください。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šīs ierīces izstrādes mērķis ir atbalstīt un palīdzēt pacienta novietošanā radioloģisko un citu medicīnisko procedūru laikā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.



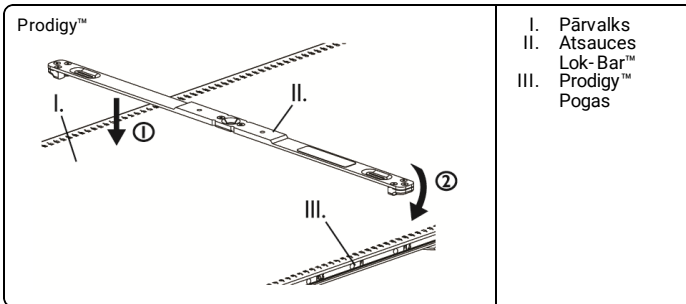
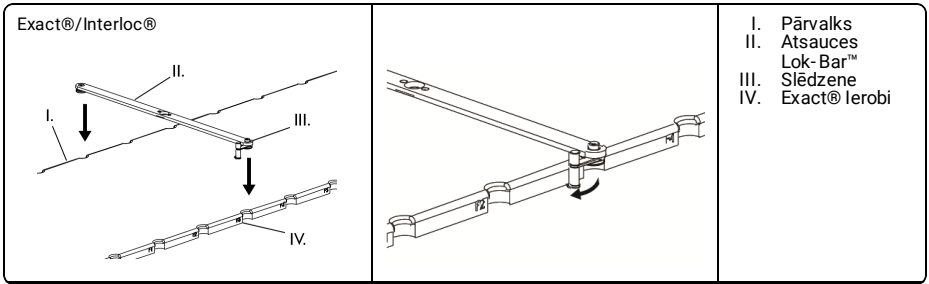
BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Regulāri pārbaudiet o-gredzenus, lai nodrošinātu, ka ierīce der pareizi.
- Neizmantojiet, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.
- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.
- Izmantojiet tikai CIVCO saderīgus piederumus.

EVERIBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

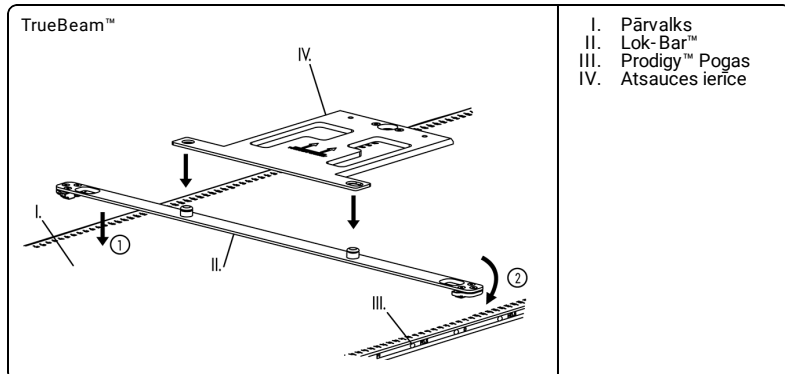
ATSAUCES LOK-BAR™ IZMANTOŠANA

1. Piestipriniet atsauces ierīci Lok-Bar™ atbilstošajā garenvirziena pozīcijā.
2. Izmantojiet atsauces atzīmes uz atsauces Lok-Bar™, lai noteiktu sistēmas pozīciju attiecībā pret kušeti.



ATSAUCES IERĪCES IZMANTOŠANA

1. Pievienojiet Lok-Bar™ kušetei pie atzīmes 0 kušetes sānos.
2. Novietojiet atsauces ierīci uz Lok-Bar™ tā, lai bultinas būtu vērstas platformas virzienā.
3. Izmantojiet atzīmes uz atsauces ierīces, lai noteiktu kušetes pozīciju attiecībā pret sistēmu.



- I. Pārvalks
- II. Lok-Bar™
- III. Prodigy™ Pogas
- IV. Atsauces ierīce

ATKĀRTOTA APSTRĀDE**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Dezinficējiet ar maigu, neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.
2. Pirms salikšanas un lietošanas noslaukiet ar bezplūksnu drānu vai ļaujiet nožūt gaisā.

APKOPE

IEVERIBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

GLABĀŠANA

IEVERIBAI: Ierīce jāuzglabā tā, lai visi komponenti atrastos kopā un droši.

ANVENDELSESOMRÅDE

Enheden er beregnet til støtte og hjelp ved posisjonering av pasienten ved røntgen- og andre medisinske undersøkelser.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

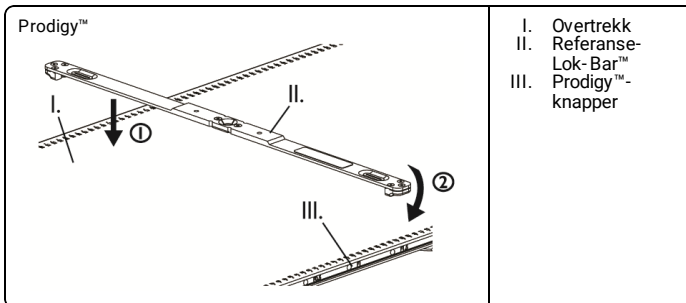
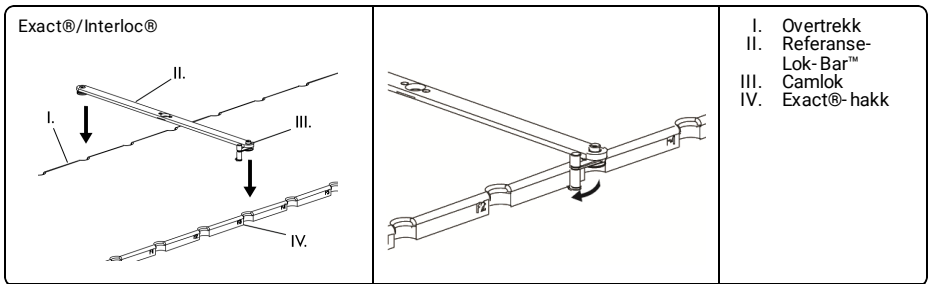
⚠ ADVARSEL

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- O-ringene må kontrolleres jevnlig for å sikre at utstyret passer ordentlig.
- Skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.
- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningsegenskaper før pasienten behandles.
- Bruk bare CIVCO-kompatibelt tilbehør.

MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

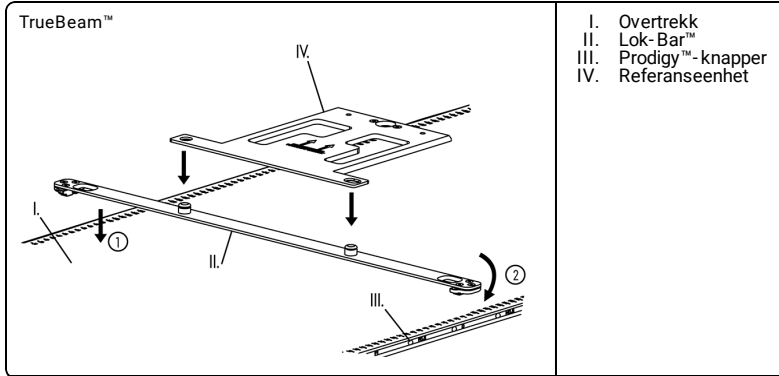
SLIK BRUKES REFERANSE-LOK-BAR™

1. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon.
2. Bruk referansemerkingen på referanse-Lok-Bar™ til å fastslå posisjonen på systemet referert til sengetoppen.



BRUKE REFERANSEENHETEN

1. Fest Lok-Bar™ til couchtop på 0 indekssted på siden av couchtoppen.
2. Plasser referanseenheten på Lok-Bar™ med pilene pekende mot portalkranen.
3. Bruk merker på referanseenheten for å fastslå couchtoppens posisjon i forhold til systemet.

**OMBEHANDLING****⚠ ADVARSEL**

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Desifineres med et mildt, ikke-skurende rengøringsmiddel.
2. Tørk av med en lufri klut eller la det lufttørke før det settes sammen igjen og brukes.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

OPPBEVARING

MERK: Utstyret oppbevares slik at all deler holdes sikkert sammen.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma stanowić pomoc w pozycjonowaniu pacjenta podczas zabiegów radiologicznych i innych zabiegów medycznych.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

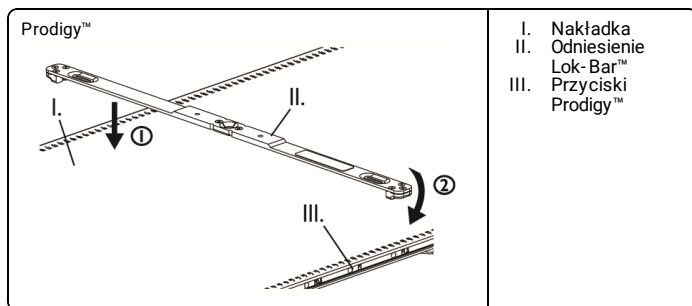
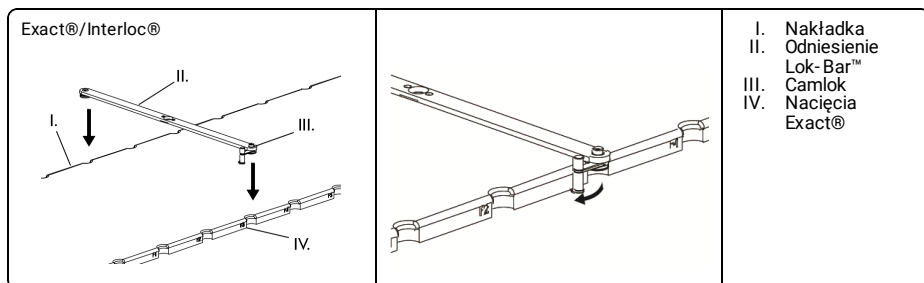
⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Regularnie sprawdzaj stan pierścieni uszczelniających typu O-ring, aby upewnić się, że elementy urządzenia są prawidłowo dopasowane.
- Nie używać w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.
- Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.
- Wykorzystywać wyłącznie akcesoria kompatybilne z CIVCO.

UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

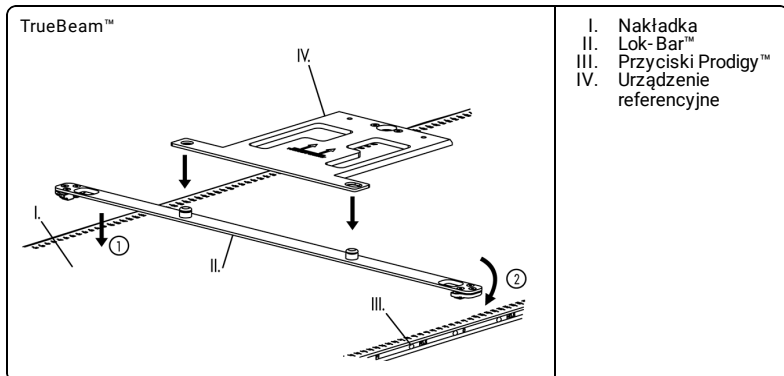
OBŚLUGA ODNIESIENIA LOK-BAR™

1. Zatrzaśnij odniesienie Lok-Bar™ w prawidłowej pozycji pionowej.
2. Użyj znaków referencyjnych dla odniesienia Lok-Bar™, aby określić pozycję układu w stosunku do warstwy wierzchniej leżanki.



OBŚLUGA URZĄDZENIA REFERENCYJNEGO

1. Przymocuj Lok-Bar™ do warstwy wierzchniej leżanki przy lokalizacji indeksowania wynoszącej 0 dla bocznej powierzchni tej warstwy.
2. Umieść urządzenie referencyjne na Lok-Bar™ ze strzałkami wskazującymi w kierunku suwnicy.
3. Użyj znaków na urządzeniu referencyjnym, aby określić pozycję leżanki w stosunku do układu.

**PONOWNE PRZETWARZANIE****⚠ OSTRZEŻENIE**

- *Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.*

1. Zdezynfekuj przy użyciu łagodnego, nieścierającego środka czyszczącego.
2. Przed ponownym montażem i użyciem wytrzyj do sucha przy użyciu ściereczki niepozostawiającej kłaczek lub przewietrz pomieszczenie.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

PRZECHOWYWANIE

UWAGA: Wszystkie komponenty urządzenia przechowuj razem w bezpiecznym miejscu.

USO PRETENDIDO

O dispositivo é voltado para dar suporte e auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.



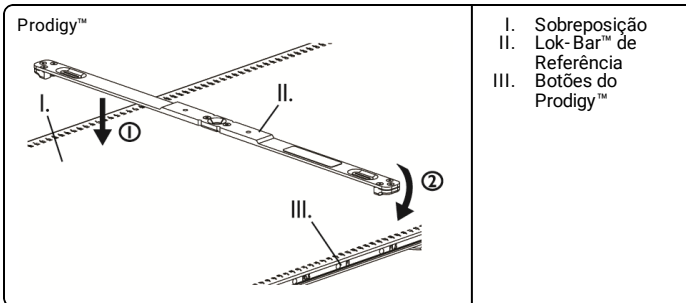
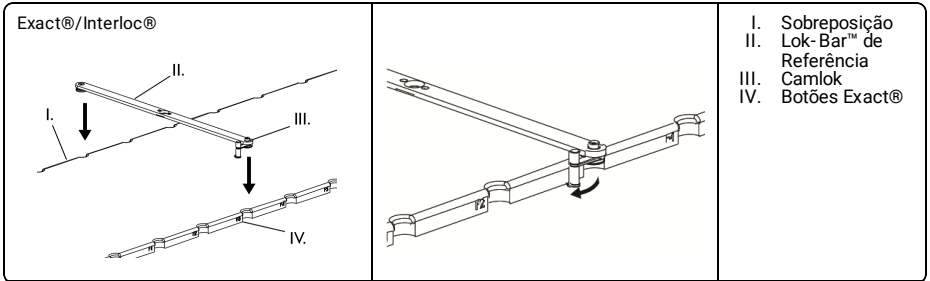
AVISO

- Não use se o dispositivo parecer danificado.
- Inspecione os anéis "o-ring" regularmente para garantir o encaixe adequado do dispositivo.
- Não use para fixar dispositivos de posicionamento.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e características de atenuação antes de tratar pacientes.
- Use apenas acessórios compatíveis com CIVCO.

OBSERVAÇÃO: Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.

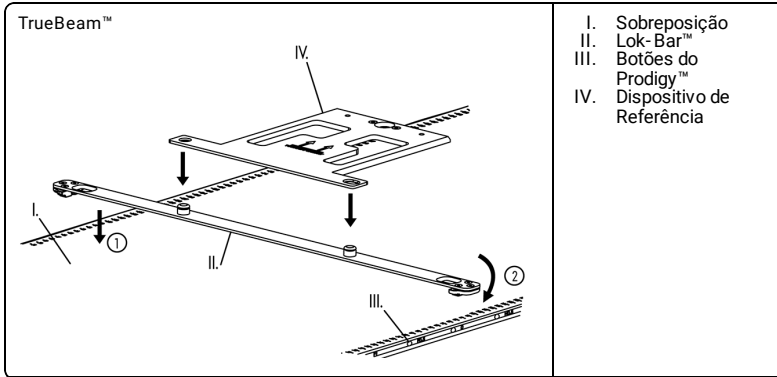
COMO USAR O LOK-BAR™ DE REFERÊNCIA

1. Encaixe o Lok-Bar™ de Referência na posição longitudinal adequada.
2. Use marcas de referência no Lok-Bar™ de Referência para determinar a posição do sistema com relação ao tampo de mesa.



COMO USAR O DISPOSITIVO DE REFERÊNCIA

1. Conecte o Lok-Bar™ ao tampo de mesa no local de indexação 0, na lateral do tampo de mesa.
2. Coloque o dispositivo de referência no Lok-Bar™, com as setas apontando para o gantry.
3. Use marcas no dispositivo de referência para determinar a posição do tampo de mesa com relação ao sistema.

**REPROCESSAMENTO****⚠ AVISO**

- *Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.*

1. Use produtos neutros e não abrasivos para desinfetar.
2. Limpe usando um pano seco que não solte fiapos ou espere secar antes da remontagem e uso.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspeccione o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

ARMAZENAGEM

OBSERVAÇÃO: O dispositivo deve ser armazenado para manter todos os componentes juntos e em segurança.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS**Nome Comercial:** Boards**Nome Técnico:** Suporte de posicionamento

Modelo Comercial:

MTIL6501 Aquilion One Uc Ct Couch Top	115401 Toshiba Ct401 Overlay
MTIL6500 Aquilion Uc Ct Couch Top	115403 Toshiba Ct403 Overlay
MTIL6002 Biograph Uc Ct Couch Top	115407 Toshiba Ct407 Overlay
MTIL6400 Brilliance Uc Ct Couch Top	115451 Toshiba Ct451 Overlay
MTIL3207 Couchtop Nuclotron Simulix Hq	MTSBR7002 Sbrt Platform
MTIL3200 Couchtop Nuclotron Simulix Mc	MTIL6220 Uc 1 Piece Elekta Precise
MTIL3015 Couchtop Siemens Txt W/ Grid	MTIL6720 Uc 1 Piece Forte Automation
MTIL3010 Couchtop Siemens Zxt W/ Grid	MTIL6321 Uc 1 Piece Ge Discovery St
MTIL301004 Couchtop Siemens Zxt W/solid	MTIL6320 Uc 1 Piece Ge Hi- speed
MTIL3600 Couchtop, Accuray Cyberknife	MTIL6322 Uc 1 Piece Global 1700
MTIL3601 Couchtop, Accuray Rcp	MTIL6323 Uc 1 Piece Global 2000
MTIL3009 Couchtop, Siemens Simview	MTIL6420 Uc 1 Piece Philips Brilliance
MTIL331105 Cradle Overlay, Gt1700 W/o	MTIL6022 Uc 1 Piece Siemens Biograph
MTIL331110 Cradle Overlay, Gt2000 W/o	MTIL6023 Uc 1 Piece Siemens Somatom
MTIL3403 Cradle Overlay, Pet Ct Gemini	MTIL6021 Uc 1 Piece Siemens Zxt
MTIL6301 Discovery St Uc Ct Couch Top	MTIL6521 Uc 1 Piece Toshiba Aquilion One
MTIL6300 Ge Hi- speed Uc Ct Couch Top	MTIL6520 Uc 1 Piece Toshiba Aquilion
MTIL6302 Global 1700 Uc Ct Couch Top	MTIL6020 Uc 1 Piece Txt- protura Couch
MTIL6303 Global 2000 Uc Ct Couch Top	MTIL6120 Uc 1 Piece Varian Exact
MTIL3306 Overlay Ge Discovery S	MTIL6121 Uc 1 Piece Varian Exact
MTIL3310 Overlay Ge Discovery St T	MTIL6200 Uc Treatment Couch- precise
MTIL3311 Overlay Ge Ltsp Vct&disc St E	MTIL6001 Uc Treatment Couch- siemens Zxt
MTIL4000 Overlay Kermath O	MTIL6100 Uc Treatment Couch- var Exact
MTIL3013 Overlay Siemens Somatom Sen A	MTIL6101 Uc Treatment Couch- var Exact
MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N	MTIL6000 Uc Txt Treatment Couch
MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N	
MTIL3018 Overlay Siemens Sensation T	
MTIL3008 Overlay Siemsomatom Emo&espirm	
MTIL3704 Overlay Toshiba Aquilion (sht)2	
MTIL3705 Overlay Toshibaaquilion(lon) 2	
MTIL3019 Overlay, Ct,siemens Definition	
MTIL3302 Overlay, Ge 9800	
MTIL3300 Overlay, Ge Highspeed Adv	
MTIL3301 Overlay, Ge Highspeed Lx/i	
MTIL3404 Overlay, Pet/ct, Gemini 53cm	
MTIL3502 Overlay, Philips/marconimx8000	
MTIL4101 Overlay, Siemens Biograph	
MTIL3000 Overlay, Siemens Zxt	
MTIL6003 Somatom Uc Ct Couch Top	
MTIL3706 Toshiba Aquilion One Overlay	

PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.**LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.****APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.**

Importador: Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
 Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca
 São Paulo - SP, CEP – 05001-200
 CNPJ: 04.967.408/0001-98
 brazilvigilance@ul.com

Responsável Técnico: Luiz Levy Cruz Martins CRF/SP-42415**Número de Registro:** 80117580246**Fabricante:** MEDTEC, Inc. dba CIVCO Medical Solutions**Origem:** Estado Unidos

UTILIZAÇÃO

O dispositivo foi projectado para auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

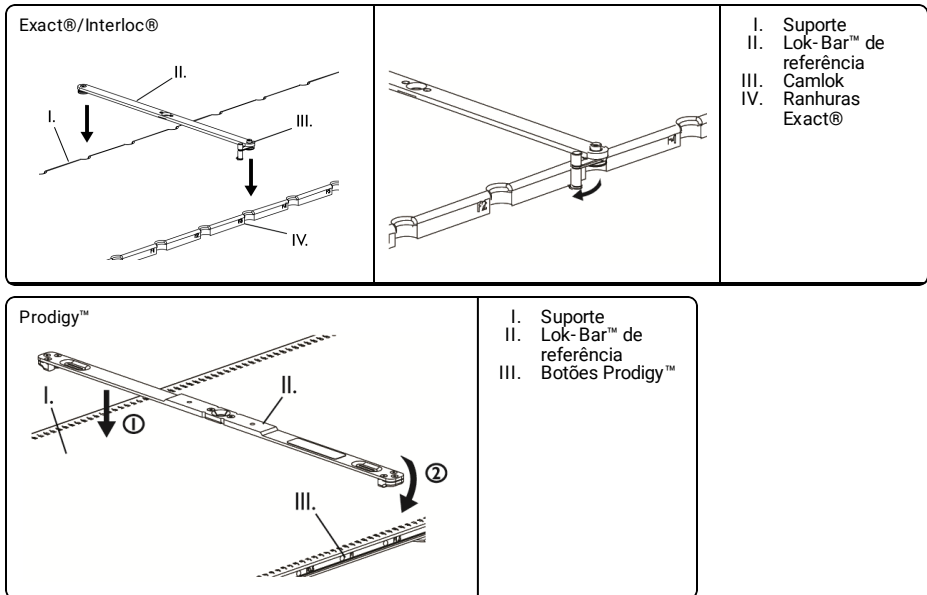
AVISO

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Inspeccionar regularmente os o-rings para se certificar que o dispositivo encaixa de forma adequada.
- Não utilizar para segurar dispositivos de posicionamento.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Utilize apenas acessórios compatíveis com os componentes CIVCO.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

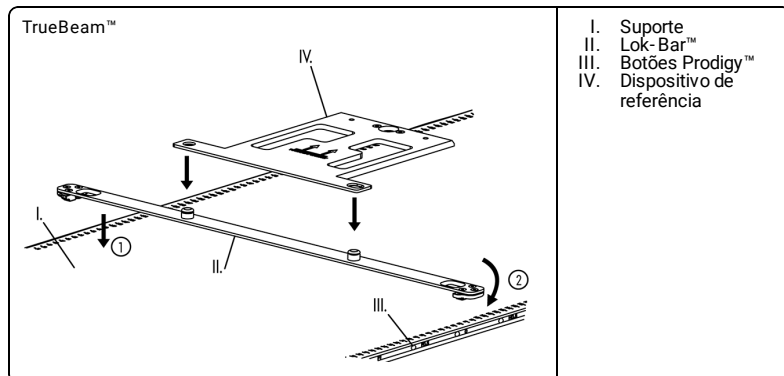
UTILIZAR A LOK-BAR™ DE REFERÊNCIA

1. Encaixe a Lok-Bar™ de referência na posição longitudinal adequada.
2. Utilize as marcas de referência na Lok-Bar™ de referência para determinar a posição do sistema em referência à cobertura.



USAR O DISPOSITIVO DE REFERÊNCIA

1. Prender o Lok-Bar™ ao topo da marquesa no local de índice 0 na parte lateral da marquesa.
2. Colocar o dispositivo de referência no Lok-Bar™ com as setas a apontar para o pórtico.
3. Usar as marcas no dispositivo de referência para determinar a posição do topo relativamente ao sistema.

**REPROCESSAMENTO****⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Desinfectar com um produto de limpeza suave, não abrasivo.
2. Limpar com um pano sem pêlos ou deixar secar ao ar antes de voltar a montar e utilizar.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

CONSERVAÇÃO

NOTA: O dispositivo deve ser guardado de forma a manter os componentes juntos e em segurança.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Acest dispozitiv este conceput ca sprijin și ajutor la poziționarea pacientului în timpul procedurilor de radiologie și al altor proceduri medicale.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

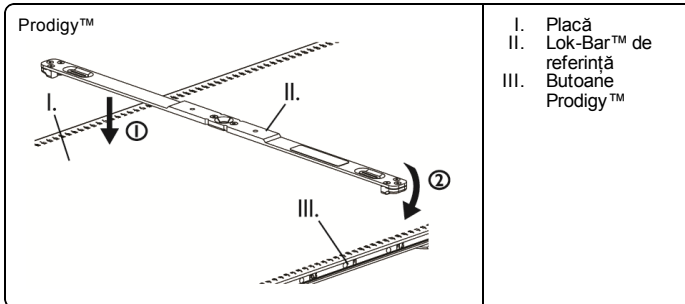
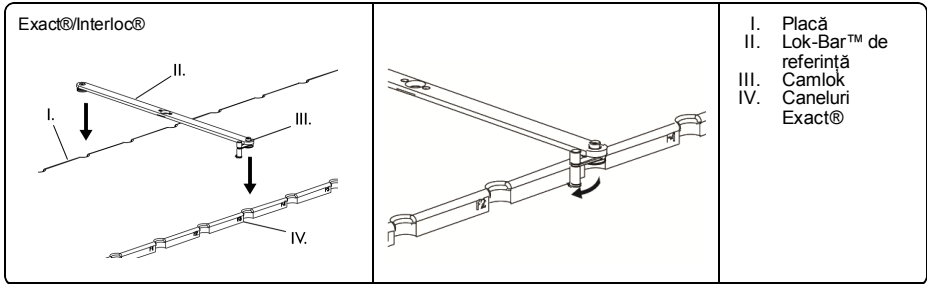
⚠️ AVERTIZARE

- *A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.*
- *Inspectați periodic garniturile inelare pentru a vă asigura că dispozitivul se încadrează corect.*
- *A nu se utiliza pentru fixarea dispozitivelor de poziționare.*
- *Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.*
- *Utilizați numai accesoriile compatibile cu CIVCO.*

OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

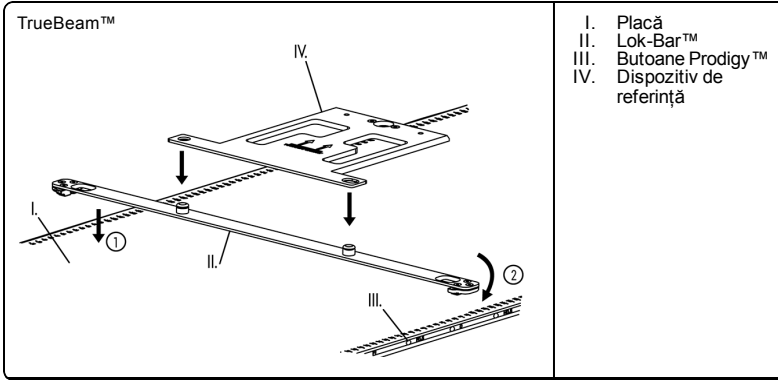
UTILIZAREA LOK-BAR™ DE REFERINȚĂ

1. Fixați Lok-Bar™ de referință în poziția longitudinală adecvată.
2. Folosiți marcasele de referință de pe Lok-Bar™ de referință pentru a determina poziția sistemului față de patul de examinare.



UTILIZAREA DISPOZITIVULUI DE REFERINȚĂ

1. Fixați Lok-Bar™ pe patul de examinare la locația de indexare 0 pe partea laterală a patului de examinare.
2. Puneți dispozitivul de referință pe Lok-Bar™ cu săgețile indicând spre suportul de scanare.
3. Folosiți marcajele de pe dispozitivul de referință pentru a determina poziția patului de examinare față de sistem.

REPROCESARE**AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dezinfectați cu un produs de curățat delicat, neabraziv.
2. Uscați cu o lavetă care nu lasă scame sau lăsați să se usuce la aer înainte de reasamblare și utilizare.

ÎNȚREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

DEPOZITARE

OBSERVAȚIE: Dispozitivul trebuie depozitat astfel încât să se păstreze toate componentele laolaltă și în siguranță.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Изделие предназначено для размещения и помощи в позиционировании пациента во время рентгенологических и других медицинских процедур.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

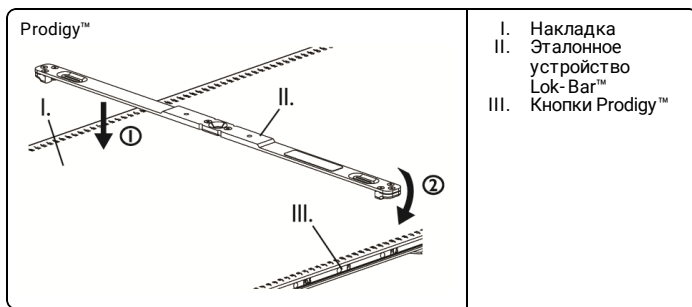
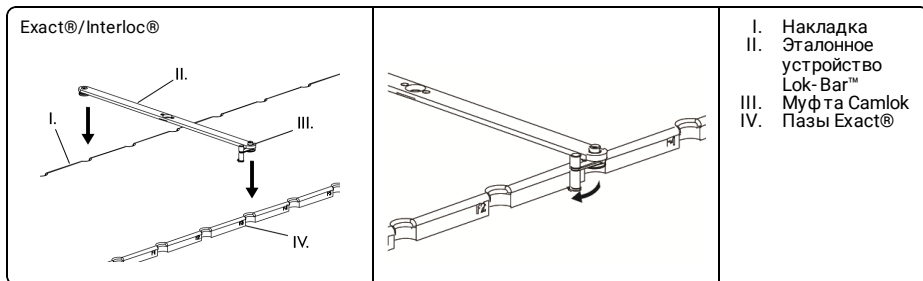
⚠ ВНИМАНИЕ

- *Запрещается эксплуатация изделия с признаками повреждения.*
- *Регулярно проверяйте уплотнительные кольца, чтобы убедиться в правильном расположении устройства.*
- *Не используйте для фиксации устройств позиционирования.*
- *Перед началом лечения пациентов проверьте все углы лечения и характеристики затухания.*
- *Использовать только CIVCO совместимые аксессуары.*

Примечание. При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.

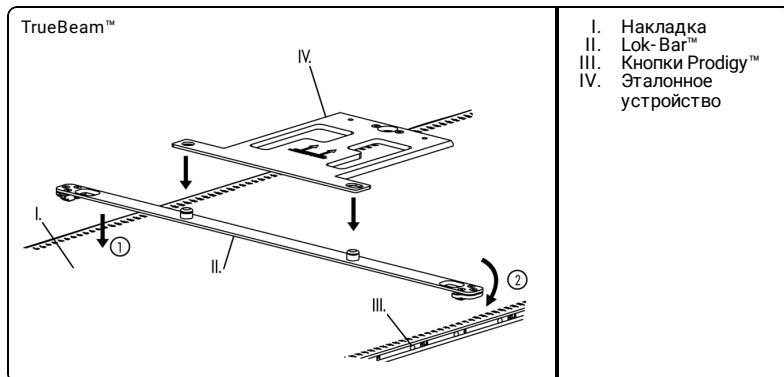
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТАЛОННОГО УСТРОЙСТВА LOK-BAR™

1. Зажмите эталонное устройство Lok-Bar™ в надлежащем продольном положении.
2. С помощью отметок на эталонном устройстве Lok-Bar™ определите положение системы относительно стола-деки.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТАЛОННОГО УСТРОЙСТВА

1. Прикрепите Lok-Bar™ к столу-деке в точке индексирования 0 сбоку стола.
2. Установите эталонное устройство на Lok-Bar™ стрелками к гентри.
3. С помощью отметок на эталонном устройстве определите положение стола-деки относительно системы.

**СТЕРИЛИЗАЦИЯ****ВНИМАНИЕ**

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

1. Прозеинфицируйте мягким неабразивным чистящим средством.
2. Перед повторной сборкой и использованием протрите насухо безворсовой тканью или дайте высохнуть на воздухе.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Примечание. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

ХРАНЕНИЕ

Примечание. Все компоненты устройства должны храниться в одном месте в безопасных условиях.

ÚČEL POUŽITIA

Zariadenie je určené na podopieranie a ako pomôcka pri polohovaní pacienta počas rádiologických a iných medicínskych úkonov.

UPOZORNENIE

Federálne zákony (Spojené štáty) obmedzujú predaj tohto zariadenia na lekára alebo na objednávku lekára.

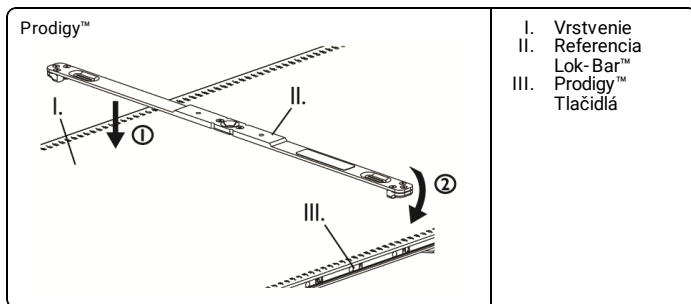
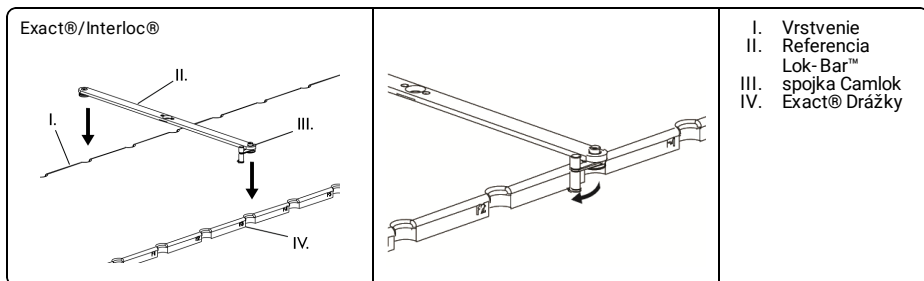
⚠ VÝSTRAHA

- *Nepoužívajte, ak sa zdá, že je zariadenie poškodené.*
- *Pravidelne kontrolujte o-kružky, aby ste zaistili, že zariadenie bude správne dosadať.*
- *Nepoužívajte na zaistovanie polohovacích zariadení.*
- *Pred liečbou pacientov skontrolujte všetky uhly liečby a útlmové charakteristiky.*
- *Používajte iba CIVCO kompatibilné príslušenstvo.*

POZNAMKA: Ak v súvislosti so zariadením dôjde k akejkoľvek závažnej nehode, musí sa to nahlásiť výrobcovi. Ak k nehode došlo v rámci Európskej únie, nahláste to tiež príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite.

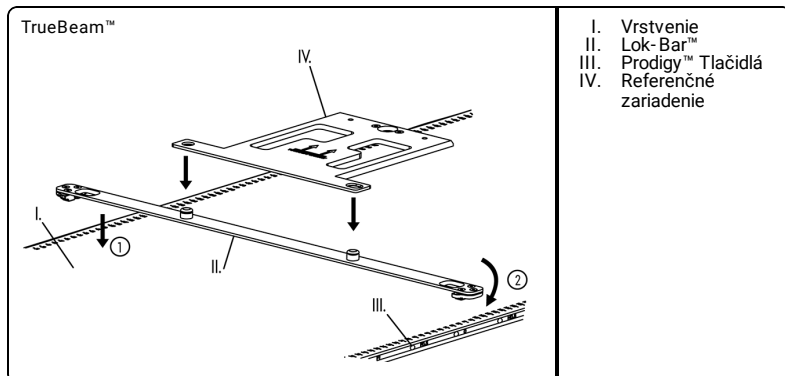
POUŽITIE REFERENCIE LOK-BAR™

1. Odrhňte referenciu Lok-Bar™ v príslušnej pozdĺžnej pozícii.
2. Na určenie polohy systému vzhľadom na dosku lôžka použite referenčné značky na referencii Lok-Bar™.



POUŽITIE REFERENČNÉHO ZARIADENIA

1. Pripojte Lok-Bar™ k doske lôžka na pozícii indexovania 0 na strane dosky lôžka.
2. Umiestnite referenčné zariadenie na Lok-Bar™ so šípkami smerujúcimi k portálu.
3. Na určenie polohy dosky lôžka vzhľadom na systém použite značky na referenčnom zariadení.

**OPĀTOVNÉ SPRACOVANIE****VÝSTRAHA**

Používatelia tohto produktu majú povinnosť a zodpovednosť zabezpečiť pacientom, spolupracovníkom a sebe ten najvyšší stupeň kontroly infekcie. Aby nedošlo ku krížovej kontaminácii, riadte sa pravidlami kontroly infekcie, ktoré platia vo vašej inštitúcii.

1. Dezinfikujte jemným neabrazívnym čistiacim prostriedkom.
2. Pred opätovným namontovaním a použitím osušte suchou tkaninou nezanechávajúcou vlákna alebo nechajte vyschnúť.

ÚDRŽBA

POZNAMKA: Pred použitím skontrolujte zariadenie, či nemá príznaky poškodenia a všeobecného opotrebovania.

USKLADNENIE

POZNAMKA: Zariadenie musí byť uskladnené tak, aby boli všetky komponenty spolu a zabezpečené.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za podporo in pomoč pri nameščanju bolnika med radiološkimi in drugimi medicinskimi posegi.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

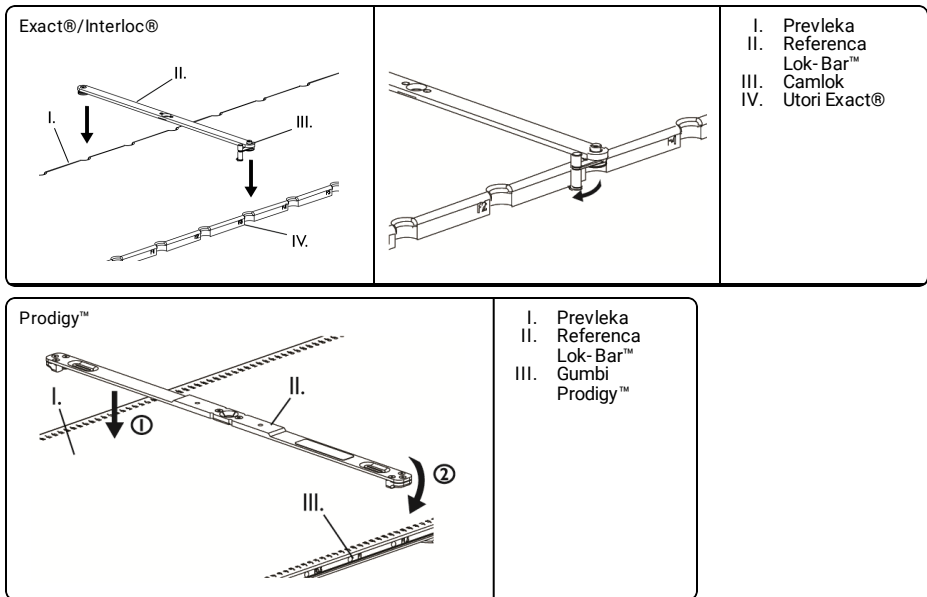
⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Redno preverjajte tesnilne obročke, da zagotovite ustrezno prileganje naprave.
- Ne uporabljajte za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.
- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Uporabljajte samo CIVCO združljive dodatke.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

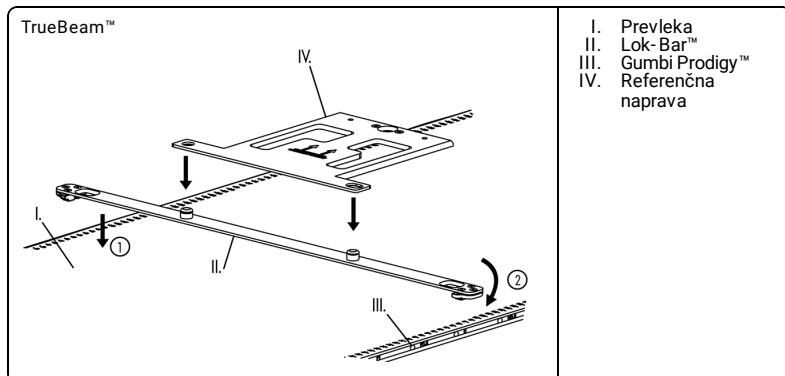
UPORABA REFERENČNE LOK-BAR™

1. Zaskočite referenčni Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju.
2. Uporabite referenčne oznake na referenčni Lok-Bar™, da določite položaj sistema glede na nadvložek.



UPORABA REFERENČNE NAPRAVE

1. Pritrdite Lok-Bar™ na nadvložek na indeksni točki 0 na strani nadvložka.
2. Namestite referenčno napravo na Lok-Bar™, s puščicami proti podstavku.
3. Uporabite oznake na referenčni napravi, da določite položaj nadvložka glede na sistem.

**PREDELAVA****OPOZORILO**

Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Razkužite z nežnim neabrazivnim sredstvom.
2. Pred montažo in uporabo obrišite do suhega s krpo brez kosmov ali počakajte, da se posuši na zraku.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

SHRANJEVANJE

OPOMBA: Naprava mora biti shranjena, tako da so vsi sestavni deli skupaj in zaščiteni.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para asistir en la colocación del paciente durante procedimientos radiológicos y otros procedimientos médicos.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

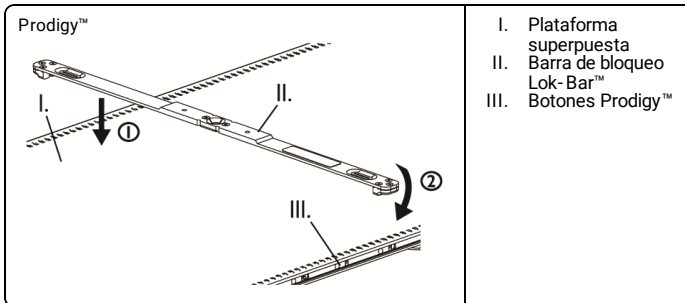
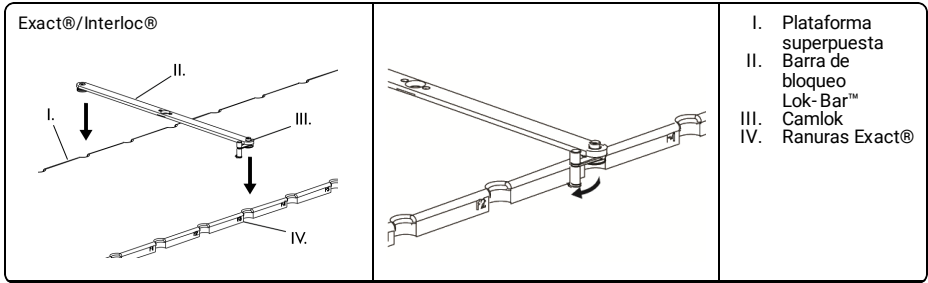
⚠ ADVERTENCIA

- *No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.*
- *Revise regularmente las juntas tóricas para asegurarse de que el aparato encaja correctamente.*
- *No lo use para colocar aparatos.*
- *Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.*
- *Utilice únicamente accesorios compatibles con CIVCO.*

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

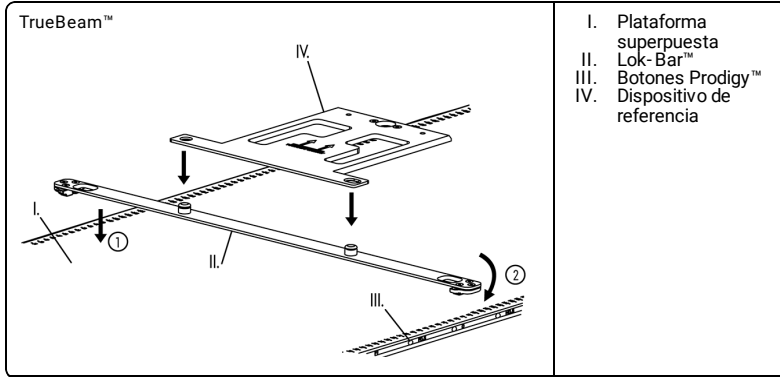
USO DE LA BARRA DE BLOQUEO DE REFERENCIA LOK-BAR™

1. Encaje la barra de bloqueo de referencia Lok-Bar™r en la posición longitudinal apropiada.
2. Use las marcas de referencia en la barra de bloqueo de referencia Lok-Bar™ para determinar la posición del sistema con relación a la plataforma superpuesta.



USO DEL DISPOSITIVO DE REFERENCIA

1. Inserte el Lok-Bar™ en la plataforma superpuesta en la posición indicada como 0 en el lateral de la plataforma.
2. Coloque el dispositivo de referencia en el Lok-Bar™ con las flechas dirigidas hacia la apertura (gantry).
3. Utilice las marcas de dispositivo de referencia para determinar la posición de la plataforma en relación con el sistema.

**REPROCESADO****⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Desinfecte con un limpiador suave y no abrasivo.
2. Seque con un paño que no despida pelusa y deje airear antes de volverlo a armar y utilizar.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

ALMACENAMIENTO

NOTA: El aparato debe guardarse manteniendo todos los componentes juntos y a resguardo.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är ämnad att stödja och hjälpa till i placeringen av en patient under radiologiska och andra medicinska procedurer.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

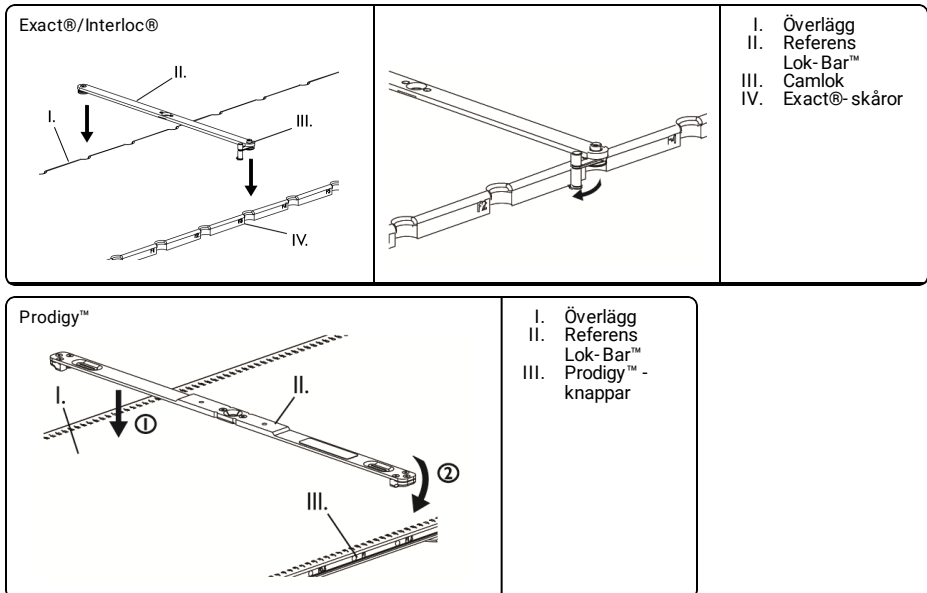
⚠ VARNING

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Inspektera regelbundet O-ringar för att säkra att enheten passar som den ska.
- Får ej användas för att fästa positioneringsanordningar.
- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Använd endast CIVCO-kompatibla tillbehör.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

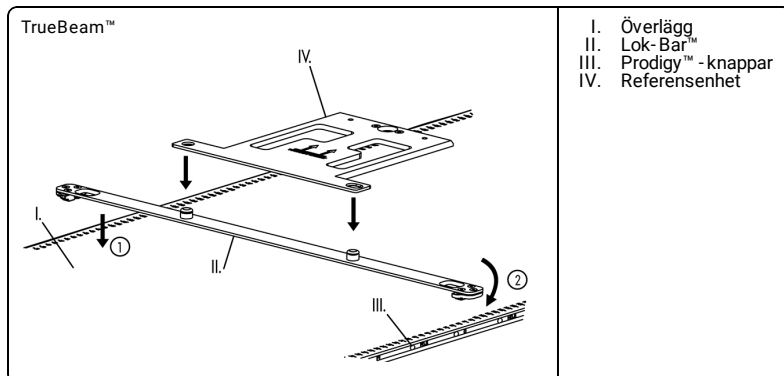
ANVÄNDNING AV REFERENS LOK-BAR™

1. Snäpp på referens Lok-Bar™ på lämplig längsgående position.
2. Använd referensmärkena på referens Lok-Bar™r för att bestämma läget av systemet i förhållande till bittstoppen.



ANVÄNDA REFERENSENHET

1. Anslut Lok-Bar™ till britstopp vid 0-indexeringsläget på britstoppens sida.
2. Placera referensenhet på Lok-Bar™ med pilarna riktade mot ställning.
3. Använd markeringarna på referensenheten för att fastställa britstoppens position i förhållande till systemet.



- I. Överlägg
- II. Lok-Bar™
- III. Prodigy™ -knappar
- IV. Referensenhet

RENGÖRING**VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Desinficera med ett mildt rengöringsmedel utan slipverkan.
2. Torka torrt med en luddfri trasa eller låt lufttorka före hopsättning och användning.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

FÖRVARING

OBS: Enheten ska förvaras på ett säkert sätt med alla komponenter samlade.

KULLANIM AMACI

Bu cihaz radyolojik ve diğer tıbbi prosedürler sırasında bir hastayı konumlandırma konusunda destek ve yardım sağlamaya yöneliktir.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

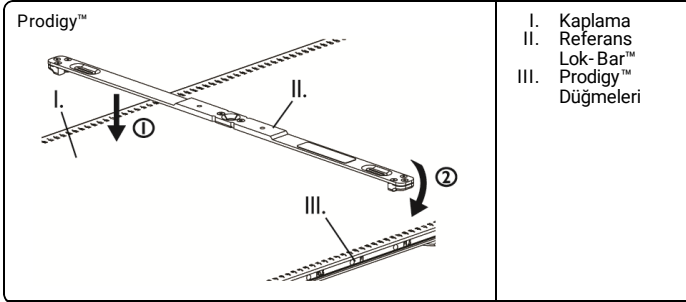
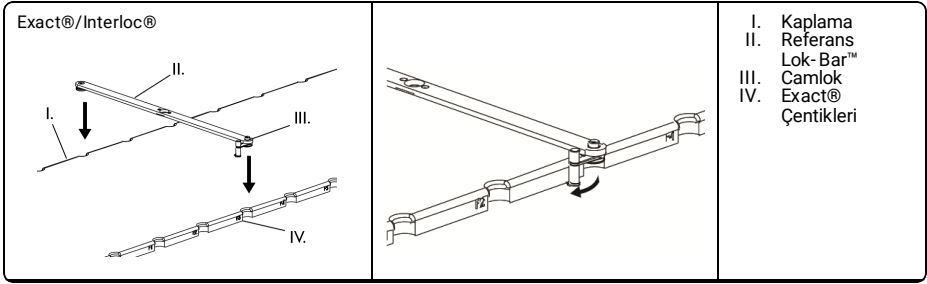
⚠ UYARI

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Cihazın düzgün şekilde takıldığından emin olmak için O halkaları düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.
- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açılarını ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Sadece CIVCO ile uyumlu aksesuarları kullanın.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

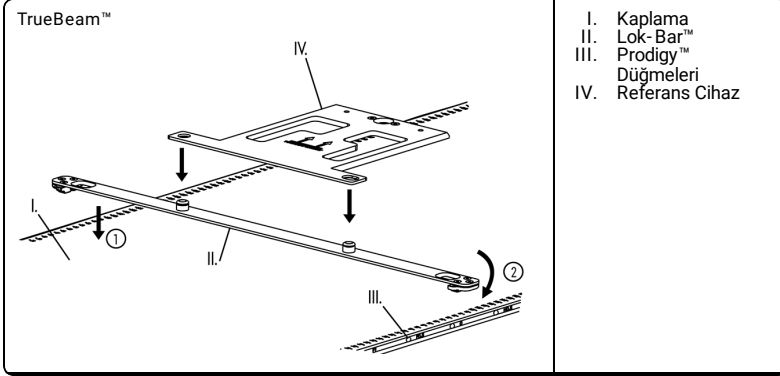
REFERANS LOK-BAR™'IN KULLANILMASI

1. Referans Lok-Bar™'ı uygun uzunlamasına konumda yerine oturtun.
2. Sistemin yatak başına göre konumunu belirlemek için Referans Lok-Bar™'ın üzerindeki referans işaretlerini kullanın.



REFERANS CİHAZ KULLANILARAK

1. Lok-Bar™'i destek parçası yan tarafındaki 0 indeksleme konumunda destek parçasına takın.
2. Referans cihazı Lok-Bar™ üzerine oklar kızığa dönük olarak yerleştirin.
3. Referans cihaz üzerindeki işaretlerle destek parçasının sisteme göre konumunu belirleyin.

**TEKRAR KULLANIM****UYARI**

Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Hafif, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle dezenfekte edin.
2. Parçaları birleştirmeden ve kullanmadan önce tüy bırakmayan bir bezle silerek kurulaşın ya da doğal olarak kurummasını bekleyin.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

DEPOLAMA

NOT: Cihaz, tüm bileşenleri bir arada ve güvenli tutacak şekilde saklanmalıdır.



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

MD

Medical Device	Medicīnas ierīce
医疗器械	Medinsk utstyr
Medicinski uređaj	Wyrób medyczny
Zdravotnický prostředek	Dispositivo médico
Medicinsk udstyr	Dispositivo médico
Medisch hulpmiddel	Медицинское устройство
Lääkinnällinen laite	Dispozitiv medical
Dispositif médical	Medicinska naprava
Medizinprodukt	Dispositivo médico
Ιατρική συσκευή	Medicinsk utrustning
Orvostechnikai eszköz	Tibbi Cihaz
Dispositivo medico	
医療機器	

CIVCO

 CIVCO RADIOTHERAPY

1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States

800.842.8688, +1 712.737.8688

info@civcort.com

COPYRIGHT © 2020 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. LOK-BAR AND PRODIGY ARE TRADEMARKS OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

WWW.CIVCORT.COM